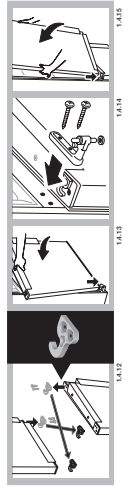
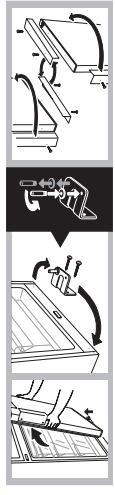
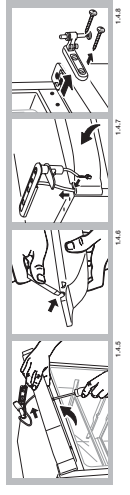
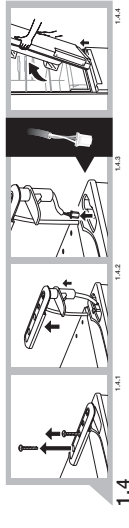
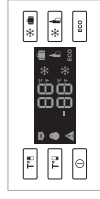
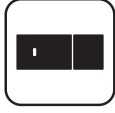
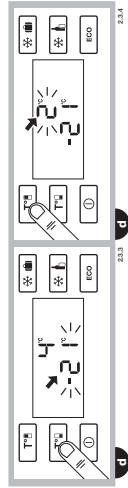
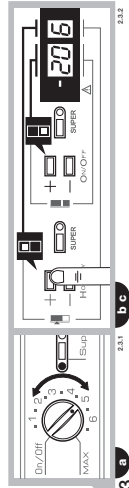
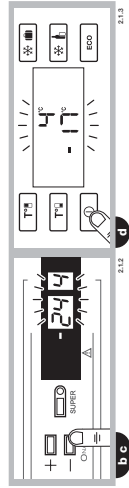
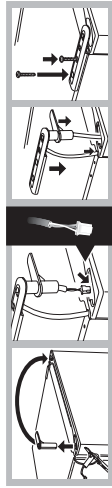


# Brandt

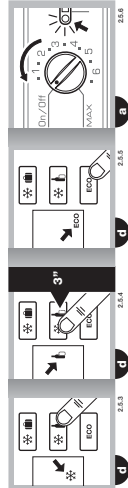
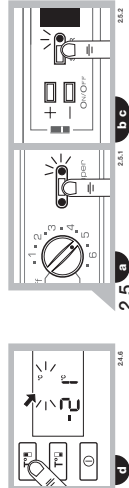
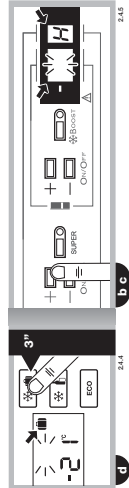
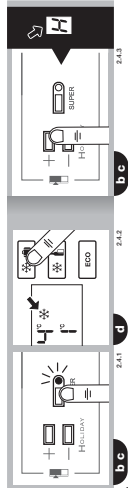
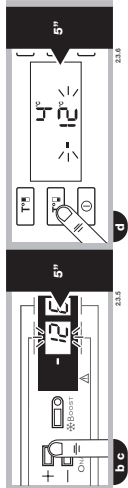
- FR MANUEL D'UTILISATION
- DE INSTRUCTION MANUAL
- NL INSTRUCTIEHANDLEIDING
- SE BEDIENINGSANLEITUNG
- DK BRUGSVEJLEDNING
- PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
- IT MANUALE DI ISTRUZIONI
- CS NÁVOD K POUŽITÍ



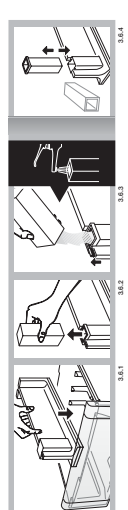
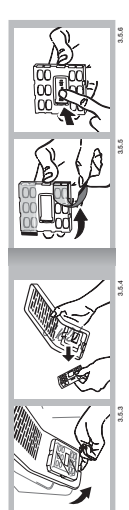
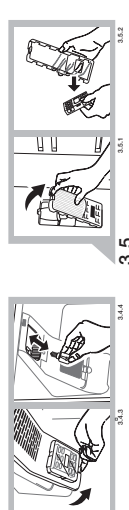
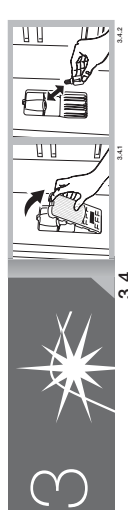
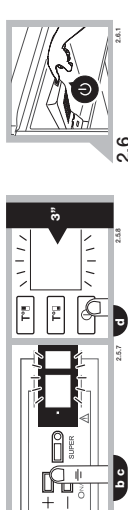
III



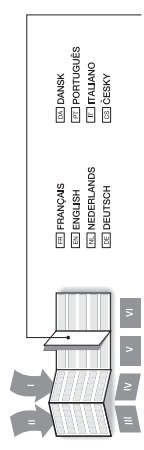
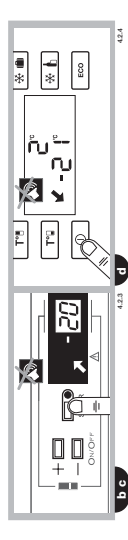
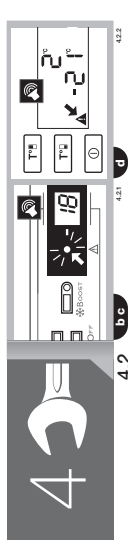
IV



V



VI





français

**Brandt**

Chère Cliente, Cher Client,

Vous venez d'acquérir un réfrigérateur-congélateur **BRANDT** et nous vous en remercions.

Nous avons mis dans cet appareil toute notre passion, notre savoir-faire pour qu'il réponde au mieux à vos besoins. Innovant, performant, nous l'avons conçu pour qu'il soit aussi toujours facile à utiliser.

Vous trouverez également dans la gamme des produits **BRANDT**, un vaste choix de fours, de fours à micro-ondes, de tables de cuisson, de hottes aspirantes, de cuisinières, de lave-vaisselle, de lave-linge, de sèche-linge que vous pourrez coordonner à votre nouveau réfrigérateur-congélateur **BRANDT**.

Bien entendu, dans un souci permanent de satisfaire le mieux possible vos exigences vis à vis de nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions (coordonnées à la fin de ce livret).

---

Et connectez-vous aussi sur notre site **www.brandt.com** où vous trouverez tous nos produits, ainsi que des informations utiles et complémentaires.

---

**Brandt**

---

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.

---

**⚠ Important:** Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.

---

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)





## Notice d'installation et d'utilisation

Très important : Lisez cette notice intégralement avant d'utiliser votre appareil.

Cette notice est conçue de manière à ce que les textes soient liés aux dessins correspondants.



**Identifiez le modèle de votre appareil ("a", "b", "c", "d")** en comparant le panneau de commandes avec les illustrations.



**1.1 Déballage.** Retirez tous les éléments de protection.

**1.2 Emplacement.** Placez l'appareil frigorifique loin des sources de chaleur et à l'abri des rayons directs du soleil afin de réduire la consommation.

N'installez pas l'appareil à l'air libre ni exposé à la pluie.

Le réfrigérateur fonctionnera correctement que s'il est situé dans un environnement dont les températures sont comprise entre : 10°C – 43°C.

L'air doit circuler par la partie arrière de l'appareil. Laissez 25 mm entre le fond de l'appareil et le mur. Ne recouvrez l'espace existant entre votre appareil et le sol ou le plafond avec aucun objet.

Équilibrez l'appareil pour éviter les vibrations et les bruits. Tenez compte que, si l'appareil est situé à côté du mur ou d'une armoire, de petits bruits peuvent se produire.

De même, vérifiez que les clayettes sont placées correctement, et séparez les récipients entre eux pour éviter les vibrations.

**1.3 Raccordement au réseau électrique.** Laissez l'appareil reposer au moins 2 heures en position verticale avant de le brancher. Vérifiez les informations de la plaque signalétique (220-240V avec prise de terre) (1.3.1, 1.3.2).

N'utilisez pas d'adaptateurs ni de rallonges.

Évitez que le câble soit en contact avec le moteur ou coincé dessous.

**1.4 Changement de sens d'ouverture de la porte.** Débranchez l'appareil frigorifique du réseau électrique et videz le contenu de la contreporte.

Dévissez les vis (1.4.1) et retirez la charnière supérieure et la bague de rotation à l'aide du tournevis (1.4.2).

Débranchez en appuyant sur la languette du connecteur (1.4.3). Retirez la porte du réfrigérateur (1.4.4). Ôtez le panneau de commandes en faisant levier sur les encoches destinées à cet effet à l'aide d'un tournevis (1.4.5).

Faites une encoche pour le câble sur le côté inverse, dans la zone indiquée sur la carcasse (1.4.6). Remontez le panneau de commandes en passant le câble dans l'encoche réalisée (1.4.7).

Retirez la protection des vis de la charnière centrale, dévissez les vis et retirez la charnière (1.4.8). Déplacez la porte du congélateur vers le haut (1.4.9).

Dévissez les vis de la charnière inférieure et retirez-la. Changez la position de l'axe sur la charnière, et placez-la du côté opposé (1.4.10).

Placez la poignée inférieure du congélateur sur la porte du réfrigérateur et la poignée inférieure du réfrigérateur sur celle du congélateur, tournées à 180°. Placez les poignées verticales sur leur côté opposé en les faisant tourner à 180° (1.4.11).

Tournez les fermetures automatiques et placez celle du réfrigérateur sur le congélateur et vice-versa 1.4.12).

Placez la porte du congélateur (1.4.13), et vissez la charnière centrale (1.4.14). Placez la porte du réfrigérateur (1.4.15).

Placez la capsule de fermeture sur l'espace de la charnière supérieure du côté opposé (1.4.16). Appuyez sur le connecteur pour le brancher à la porte (1.4.17).

Placez la charnière supérieure et la bague de rotation en introduisant le câble restant sur le support de commandes (1.4.18) et placez les vis (1.4.19).

## 2

## Utilisation



- 2.1 Mise en marche de l'appareil.** Tournez la commande (2.1.1). Appuyez sur **+** ou **-** jusqu'à l'affichage d'un chiffre sur le visuel (2.1.2). Ou appuyez sur **⓪** (2.1.3). Les modèles **a** se bloquent automatiquement. Pour les débloquent, appuyez sur une touche quelconque durant 3 secondes.
- 2.2 Sélection du compartiment.** Sur les modèles **b c d**, la cavité du réfrigérateur **f** et la cavité du congélateur **g** fonctionnent indépendamment. Sur le modèle **a**, les deux cavités fonctionnent conjointement **h**.
- 2.3 Sélection de la température.** Tournez la commande (2.3.1). Appuyez sur les touches **+**, **-** d'abord du compartiment congélateur **f** puis du compartiment réfrigérateur **g** (2.3.2), ou appuyez sur **T°f** pour le compartiment congélateur et sur **T°g** pour le compartiment réfrigérateur (2.3.3, 2.3.4).

Une fois la température sélectionnée, pour connaître la température réelle sur les modèles **b c d**, appuyez durant 5 secondes sur les touches **+** ou **-** (2.3.5), **T°f** ou **T°g** (2.3.6) de la cavité souhaitée. La température de la cavité se mettra à clignoter.

**Recommandation :** La température conseillée du compartiment réfrigérateur est de **4** et celle du compartiment congélateur est de **-19** pour les aliments déjà congelés. Dans le cas où vous souhaiteriez congeler, la température recommandée est de **-24**. N'oubliez pas que la température intérieure dépend de la température ambiante, de l'emplacement et de la fréquence de l'ouverture.

## 2.4 Fonctions du réfrigérateur.

**Fonction refroidissement rapide :** Ce mode fait fonctionner le réfrigérateur à la température la plus froide pendant 6 heures. Il est recommandé de l'activer lors de l'introduction dans le réfrigérateur d'une grande quantité d'aliments. Pour activer et désactiver cette fonction : Appuyez sur **SUPER** (2.4.1) ou sur **❄️** (2.4.2). Cette fonction n'existe pas sur le modèle **a**.

**Fonction vacances :** La fonction « vacances » est très utile lorsque vous n'allez pas utiliser le réfrigérateur durant une période prolongée, mais vous souhaitez conserver des aliments dans le congélateur. Ce mode permet à votre

réfrigérateur de fonctionner en réduisant au maximum la consommation d'énergie sans toutefois permettre la production d'odeurs à l'intérieur de la cavité. Cette fonction n'existe pas sur le modèle **a**.

**⚠️ Avertissement :** Pour ce faire la de l'appareil doit être fermée.

Pour activer et désactiver cette fonction. Appuyez sur les touches **+**, **-** jusqu'à l'affichage de l'indication **H** sur le visuel (2.4.3), ou sur **❄️** durant 3 secondes (2.4.4) jusqu'à ce que l'écran affiche **❄️**. Pour désactiver cette fonction, répétez la démarche. Certains modèles permettent d'éteindre également la cavité du réfrigérateur. Pour ce faire, appuyez sur les touches **+** ou **-** (2.4.5) ou sur **T°f** (2.4.6), jusqu'à ce que l'écran n'affiche aucun chiffre.

## 2.5 Fonctions du congélateur.

**Fonction refroidissement rapide :** Ce mode fait fonctionner le congélateur au niveau le plus froid pendant 52 heures. Il est recommandé de l'activer 24 heures avant d'introduire dans le congélateur une grande quantité d'aliments. Sur le modèle **a**, désactiver cette fonction 24 heures après.

Pour activer et désactiver cette fonction: Appuyez sur **SUPER** (2.5.1, 2.5.2) ou sur **❄️** (2.5.3).

**Fonction quick cooling :** introduisez la bouteille ou les bouteilles dans le congélateur et maintenez **❄️** enfoncé pendant quelques secondes jusqu'à voir l'icône **❄️** (2.5.4). Le congélateur fournit du froid pendant 15 minutes, une fois ce délai écoulé la fonction aura pris fin et **❄️** clignotera activant une alarme sonore durant 20 minutes. L'alarme peut être désactivée en appuyant sur n'importe quelle touche. Si cette fonction est interrompue par une coupure de courant, lorsque celui-ci revient, la fonction est considérée terminée et le signal sonore s'active.

**Fonction ECO :** la fonction ECO permet une économie substantielle d'énergie en maintenant le congélateur à une température stable. Cette fonction reste activée même après une coupure électrique.

Pour activer / désactiver appuyer sur **ECO** (2.5.5).

### Connexion/déconnexion du congélateur

: Tournez la commande pour la situer sur la position **ON-OFF** (2.5.6). Appuyez sur la touche **+** ou **-** jusqu'à ce que l'écran n'affiche aucune température (2.5.7), ou appuyez sur **⓪** durant 3 secondes (2.5.8). Lorsque le congélateur s'éteint, le réfrigérateur cesse également de fonctionner.



## 2.6 Recommandations d'utilisation.

- Laissez le ventilateur déconnecté pour une plus grande économie d'énergie (2.6.1).
- N'ouvrez pas les portes plus longtemps que nécessaire et ne mettez pas d'aliments chauds dans l'appareil. Vous obtiendrez ainsi un usage plus efficace de votre appareil et vous éviterez l'augmentation de consommation d'énergie.
- Si votre appareil est NO FROST n'obstruez pas les grilles de ventilation et laissez de l'espace entre les aliments pour que l'air circule entre eux.
- Ne mettez pas des bouteilles de boissons gazeuses ou en verre contenant du liquide dans le congélateur car elles peuvent éclater.
- Conservez les aliments dans des récipients hermétiques pour éviter que les aliments ne se dessèchent.
- Ne consommez pas de glaces ou d'aliments très froids car ils peuvent provoquer des brûlures dans la bouche.
- Les appareils à réfrigérateur statique peuvent avoir des gouttes d'eau ou de glace au fond du réfrigérateur.

# 3

## Entretien et nettoyage



**3.1 Nettoyage intérieur.** Utilisez une éponge ou une lavette humidifiée avec de l'eau et du bicarbonate en nettoyant l'intérieur pour éviter la formation des odeurs.

N'utilisez en aucun cas de machines de nettoyage à vapeur, de dissolvants ou de détergents abrasifs.

**3.2 Nettoyage extérieur.** N'utilisez pas de machines de nettoyage à vapeur pour nettoyer les écrans.

Il est recommandé de nettoyer la grille arrière une fois par an avec un aspirateur.

**3.3 Nettoyage des accessoires.** Ils ne sont pas adaptés au lave-vaisselle. Lavez-les à la main à l'aide d'une éponge ou d'une lavette.

**3.4 Changement d'ampoule.** Pour remplacer une ampoule endommagée : Éteignez le réfrigérateur. Retirez le réflecteur en appuyant sur la languette (3.4.1, 3.4.3) et enlevez l'ampoule endommagée (3.4.2, 3.4.4). Remplacez-la par une autre du même type à culot fileté, E14, 220-240V, 15/25W ou selon l'indication du luminaire.

**3.5 Changement du filtre carbone.** L'appareil peut intégrer un filtre carbone qui absorbe les odeurs désagréables de certains aliments et retient les microorganismes (champignons et bactéries) de l'air qui circule.

Le filtre conserve ses propriétés durant un temps limité de 6 mois. Une fois ce temps écoulé, il est recommandé de le remplacer par un neuf. Son emplacement varie en fonction du modèle.

Pour activer le filtre : Appuyez sur la languette et retirez la protection pour accéder au filtre (3.5.1, 3.5.3). Séparez le filtre du cache (3.5.2, 3.5.4) et retirez les protections (3.5.5).

Appuyez sur le viseur BIOFILTER jusqu'à entendre un léger claquement (3.5.6) et en quelques secondes l'échelle de durée commencera à se colorer. Placez le filtre dans son emplacement d'origine.

### ⚠ Gardez les filtres épuisés et les pièces de rechange hors de la portée des enfants;

L'ingérer en grandes quantités peut être dangereux.

**Ne mouillez pas le filtre**, car il perdra toutes ses propriétés.

## 3.6 Humidificateur H.D. (Humidity Dispenser) (optionnel)

Votre appareil peut intégrer l'accessoire H.D. qui sert à maintenir un niveau constant d'humidité dans le bac à légumes et éviter ainsi que les aliments ne se dessèchent.

Il se situe dans le séparateur du bac à légumes (3.6.1). Il comprend un réservoir avec un gobelet verseur et un indicateur du niveau de remplissage. Lorsque l'humidificateur H.D. manque d'eau, l'indicateur de niveau descend et finit par disparaître. Retirez alors le gobelet (3.6.2) et utilisez-le pour remplir le réservoir (3.6.3). Le niveau met un certain temps à remonter.

Il est recommandé de changer le filtre tous les 2 ans (3.6.4).

# 4

## Diagnostiques



**4.1 Porte ouverte.** Si votre porte reste ouverte plus de 2 minutes une alarme retentira et la lumière du réfrigérateur s'éteindra. L'alarme se déconnecte lorsque vous fermez la porte.

### 4.2 Froid insuffisant dans le congélateur.

- Lorsque la température du congélateur est anormalement basse, une alarme lumineuse s'active (4.2.1.) ou l'icône ⚠ (4.2.2) se met à clignoter et une alarme sonore retentit. Appuyez sur SUPER (4.2.3) ou sur ⏸ (4.2.4)



pour désactiver manuellement l'alarme sonore.

- Lorsque vous connecterez l'appareil pour la première fois l'icône ▲ apparaîtra ou l'alarme lumineuse sera activée, mais l'alarme ne retentira pas.

#### 4.3 Coupure d'alimentation électrique.

Ouvrez les portes de l'appareil le moins possible. Lorsque le courant revient, vérifiez si les aliments stockés se sont ou non décongelés.

#### 4.4 Bruits normaux dans l'appareil

Votre appareil peut émettre une série de bruits qui sont normaux durant son fonctionnement, vous ne devez pas vous en préoccuper.

- Le gaz réfrigérant peut produire un bouillonnement en circulant dans les circuits.
- Le compresseur peut produire des bourdonnements et/ou un léger claquement, surtout quand il se met en marche.
- Les dilatations ou les contractions des matériaux utilisés peuvent produire des éclatements ou des craquements.
- L'air que le ventilateur du congélateur déplace peut générer un petit bruit de fond.

**▲ Ne manipulez pas l'appareil pour essayer de le réparer.** Appelez le service d'assistance technique. (Voir page Service Après Vente).

5

Sécurité



- Gardez les grilles de ventilations dégagées.
- Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil frigorifique, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens différents de ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de décongélation.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf sous supervision ou après avoir reçu les instructions relatives

à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Son utilisation par des enfants devra être surveillée pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente ou par un personnel semblable qualifié, afin d'éviter des situations dangereuses.

6

Environnement



#### Cet appareil a été conçu en pensant à la conservation de l'environnement.

Cet appareil fonctionne avec le réfrigérant R600A, qui ne détériore pas l'environnement.


**Il respecte l'environnement.** Utilisez les températures recommandées pour chaque compartiment, selon la fonction dont vous avez besoin pour obtenir une utilisation efficace de votre appareil.

Débranchez le réfrigérateur ou activez la fonction vacances pour les longues périodes de temps où vous n'allez pas utiliser l'appareil. Vous réduirez la consommation et vous économiserez de l'énergie.

Éviter de garder les portes ouvertes durant plus de temps que nécessaire, car cela suppose une augmentation de la dépense énergétique.

Votre appareil est conforme aux directives Européennes 2006/95/CE (Directive Basse Tension) et 2004/108/CE (Compatibilité Electromagnétique) et CEE/96/57 (efficacité énergétique) et à leurs modifications.

#### Gestion des résidus d'appareils électriques et électroniques.

Le symbole  sur le produit indique qu'il ne peut être mélangé aux ordures ménagères ni jeté dans les conteneurs traditionnels.

Remettez votre appareil frigorifique dans un centre de reprise spécifique.

Le recyclage des appareils électroménagers évite des conséquences négatives pour la santé et l'environnement et permet d'économiser de l'énergie et des ressources.

Pour plus d'information, veuillez contacter les autorités locales ou l'établissement où vous avez acquis votre appareil.



## Solution aux problèmes

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Le réfrigérateur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La prise n'est pas branchée.</li> <li>• Le courant n'arrive pas à la prise car le fusible est fondu ou le disjoncteur a sauté.</li> <li>• Boutons de connexion non activés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brancher la prise.</li> <li>• Changer le fusible ou remettre le disjoncteur.</li> <li>• Activer les boutons.</li> </ul>
Le réfrigérateur vibre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réfrigérateur n'est pas à niveau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le mettre à niveau à l'aide des pieds de nivellement.</li> </ul>
Le réfrigérateur ou le congélateur ne refroidit pas beaucoup.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le sélecteur de température n'est pas correctement positionné.</li> <li>• La porte est mal fermée ou a été ouverte fréquemment.</li> <li>• L'espace entre le réfrigérateur et le sol ou le haut du réfrigérateur est bouché.</li> <li>• Le réfrigérateur est directement exposé au rayonnement solaire ou à une source de chaleur.</li> <li>• Aliments introduits en grande quantité.</li> <li>• Quelque chose fait obstacle aux grilles de ventilation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler le sélecteur de température à une position plus froide.</li> <li>• Veiller à ce que la porte ne reste pas ouverte longtemps.</li> <li>• Dégager ces zones comme indiqué au chapitre installation de ce manuel.</li> <li>• Changer le réfrigérateur de place ou le protéger de ces sources de chaleur.</li> <li>• Voir le chapitre intitulé "fonctionnement et utilisation du réfrigérateur".</li> <li>• Retirer tout obstacle placé devant la sortie d'air des grilles de ventilation.</li> </ul>
Le moteur fonctionne continuellement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les portes ne sont pas bien fermées.</li> <li>• Les portes sont souvent ouvertes.</li> <li>• Les aliments viennent d'être introduits.</li> <li>• Sélecteur de température à une position élevée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bien fermer la porte.</li> <li>• Eviter d'ouvrir fréquemment la porte.</li> <li>• Attendre que l'appareil revienne à la normale.</li> <li>• Tourner le sélecteur de température à une position moins froide.</li> </ul>
Gouttes déau ou glace sur la paroi du fond du réfrigérateur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cycle automatique du réfrigérateur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas salarmer. C'est tout à fait normal.</li> </ul>







PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Eau dans la partie inférieure du réfrigérateur.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Conduit d'écoulement bouché.</li><li>• Un aliment touche la paroi du fond.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Laver le conduit d'écoulement d'eau comme indiqué au chapitre sur le nettoyage.</li><li>• Ne pas mettre d'aliments ou de récipients en contact avec la paroi du fond.</li></ul>
La porte ne se referme pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'appareil n'est pas bien nivelé.</li><li>• Les portes ont été ouvertes violemment.</li><li>• Un produit à l'intérieur gêne et fait butée.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mettre bien à niveau l'appareil.</li><li>• Fermer les porte doucement.</li><li>• Mettre ce produit à un autre endroit plus adéquat.</li></ul>
Glace abondante sur les tiroirs du congélateur.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La porte est ouverte.</li><li>• La porte a été ouverte de nombreuses fois.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regarder si les aliments gênent la fermeture de la porte.</li><li>• Veiller à ce que la porte ne reste pas ouverte pendant longtemps.</li></ul>
Odeur à l'intérieur du réfrigérateur.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certains aliments transmettent une odeur au réfrigérateur.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Emballer les aliments ou bien les couvrir, ou remplacer le filtre BIO FILTER dans les réfrigérateurs dotés de cette fonction.</li></ul>
Les aliments se dessèchent.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les aliments ne sont pas bien emballés.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Emballer les aliments ou bien les couvrir.</li></ul>
L'éclairage du réfrigérateur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'ampoule est desserrée.</li><li>• L'ampoule est grillée.</li><li>• La prise n'est pas branchée.</li><li>• Le courant n'arrive pas à la prise car le fusible est fondu ou le disjoncteur a sauté.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bien la visser.</li><li>• Changer l'ampoule comme indiqué dans le manuel.</li><li>• Brancher la prise.</li><li>• Changer le fusible ou remettre le disjoncteur.</li></ul>



## Service après-vente

### Interventions

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique.

### Pièces d'origine

Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de pièces détachées certifiées d'origine.

### Relations consommateurs

Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque;  
Informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.

### Pour communiquer:

nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

---

### Vous pouvez nous écrire:

Service consommateurs BRANDT  
BP 9526  
95069 CERGY PONTOISE CEDEX

---

### ou nous téléphoner au:

**0892 02 88 01**

0,34 e /min à partir d'un poxte fixe.





e n g l i s h

**Brandt**

Dear customer,

Thank you for trusting in our brand and purchasing a **BRANDT** refrigerator-freezer.

We have placed all our experience and enthusiasm in the manufacture of this appliance, so that you can use it to fulfil all your needs. Apart from innovating and offering you all the best features, we have made every effort for it to be as easy to use as possible.

**BRANDT** also offers a wide range of ovens, microwaves, cooking hobs, extractors, cookers, dishwashers, washing machines and tumble dryers, which you can combine with your new **BRANDT** refrigerator-freezer.

To ensure your requirements are fulfilled at all times, our Consumer Attention Service is also at your disposal to answer all your queries or take note of your suggestions (you can find the telephone numbers at the end of this Manual).

---

You can also contact us via our website **www.brandt.com**, where, in addition to all our products, you will also find useful and interesting information.


---

**Brandt**

---

With the aim of constantly improving our products, we reserve the right to modify any of their technical, functional or appearance characteristics without prior notice.

---

 **Important:** Before starting up this appliance, read this Installation and User Manual carefully in order to become familiar with its functioning.

---

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)





## Instruction manual

*Very important: Read this manual carefully before using your refrigerator.*

*This manual is designed with texts corresponding to drawings.*



**Identify your refrigerator model ("a", "b", "c", "d")** by comparing the control panel with the illustrations.



**1.1 Unpacking.** Remove all protective elements.

**1.2 Placement.** Place the refrigerator away from heat sources and protect it from direct sunlight in order to conserve energy.

Do not install the refrigerator in the open air or where it is exposed to rain.

This refrigerator will operate correctly between the following temperatures: 10°C – 43°C

Air should be able to circulate behind the refrigerator. Leave 25 mm between the rear of the refrigerator and the wall. Do not enclose the space between the refrigerator and the floor or ceiling with any object.

Level the refrigerator to prevent vibration and noise. Remember that if the refrigerator is situated next to a wall or cupboard, it could make some noise.

In addition, make sure that the trays are correctly placed and position the containers with a space between them to prevent vibration.

**1.3 Connecting to power.** Let the refrigerator sit in a upright position for at least 2 hours before connecting it. Check the information on the specification plate (220-240V with ground wire) (1.3.1, 1.3.2).

Do not use adapters or extension leads.

Prevent the cord from coming in contact with the motor or getting trapped beneath it.

**1.4 Changing the side that the door opens from.** Disconnect the refrigerator from the

power outlet and empty the inside of the door.

Remove the screws (1.4.1) and take out the top hinge and the rotation bushing with the aid of a screwdriver (1.4.2).

Disconnect by pressing the connector tab. (1.4.3). Remove the refrigerator door (1.4.4). Remove the controls with a screwdriver, prying it away using the grooves placed for that purpose (1.4.5).

Make a notch for the cable on the opposite side, as marked on the casing (1.4.6). Remount the control panel passing the cable through the notch you made (1.4.7)

Remove the screw cover from the centre hinge, loosen the screws and remove the hinge (1.4.8). Move the freezer door up (1.4.9).

Loosen the screws of the lower hinge and remove it. Change the position of the hinge axis and place it on the opposite side.

Place the lower freezer handle on the refrigerator door and the lower refrigerator handle on the freezer door, rotated 180°. Place the vertical handles on the opposite side rotating them 180° (1.4.11).

Rotate the self-closures and place the one from the refrigerator on the freezer and vice versa (1.4.12).

Position the freezer door (1.4.13) and attach the central hinge (1.4.14). Position the refrigerator door (1.4.15).

Place the closing cap in the space for the top hinge on the opposite side (1.4.16). Press the connector to plug it into the door (1.4.17).

Fit the top hinge and the rotation bushing, threading the excess cable into the control panel (1.4.18), and screw in the screws (1.4.19).



## 2 Operation

- 2.1 Switching on the refrigerator.** Turn the dial (2.1.1). Press **+** or **-** until a digit appears on the display (2.1.2), or press **⏻** (2.1.3). **⏻** models will block automatically. To unblock, press any button and hold it down for 3 seconds.
- 2.2 Selecting the compartment.** On **b c d** models, the refrigerator compartment **■** and the freezer compartment **■** work separately. On model **a** the two compartments work together **■**.
- 2.3 Temperature selection.** Turn the control (2.3.1) or press the **+**, **-** keys, first for the freezer compartment **■** and then for the refrigerator compartment **■** (2.3.2), or press **T°■** for the freezer compartment and **T°■** for the refrigerator compartment (2.3.3, 2.3.4).

When you have selected the temperature, on **b c d** models you can view the real temperature by pressing the **+** or **-** (2.3.5), **T°■** or **T°■** (2.3.6) buttons for the desired compartment and holding them down for 5 seconds. The temperature of the compartment will flash.

**Recommendation:** The recommended temperature for the refrigeration compartment is **4** and the freezer compartment **-19** for already frozen food. If you want to freeze, the recommended temperature is **-24**.

Remember that the interior temperature depends on the temperature of the environment, placement, and frequency with which the door is opened.

### 2.4 Refrigerator functions.

**Rapid cooling mode:** This function activates the refrigerator at its coldest temperature for 6 hours. It is recommended to activate it when you place a large amount of food in the refrigerator. To activate and deactivate the function: Press **SUPER** (2.4.1) or **❄️** (2.4.2). Model **a** does not have this function.

**Holiday mode:** The holiday function is very useful if you are not going to use the refrigerator for a long period of time but you wish to keep food in the freezer. With this

function, your refrigerator will go into low consumption mode and no bad smells will be generated inside it. Model **a** does not have this function.

**⚠ Warning:** To use this function, the refrigerator door must be closed.

To activate and deactivate this function: Press the **+**, **-** buttons until **H** appears on the display (2.4.3) or **❄️** press and hold them down for 3 seconds (2.4.4) until **■** appears. To deactivate it, repeat the operation. On some models, you can switch off the refrigerator compartment. Press the **+** or **-** buttons (2.4.5) or **T°■** (2.4.6) until no digits are seen on the display.

### 2.5 Freezer functions.

**Rapid cooling mode:** This function activates the freezer at its coldest temperature for 52 hours. It is recommended to activate it 24 hours before placing a large amount of food in the freezer. On model **a**, you will need to deactivate it 24 hours later.

To activate and deactivate this function: Press **SUPER** (2.5.1, 2.5.2) or **❄️** (2.5.3).

**Quick cooling function:** Place the bottle(s) in the freezer and hold down **❄️** for a few seconds, until the **■** icon appears on the display (2.5.4). The freezer will cool down for 15 minutes. The function will then be complete and **■** will flash on the display and a beep will sound for 20 minutes. The alarm can be disabled by pressing any button. If there is a power outage and this function is cut off, when the power returns the function will be considered finished and the beep will sound.

**ECO function:** The ECO function provides significant power savings by keeping the freezer at a stable temperature. This function remains enabled even in case of a power cut.

To enable / disable it, press **ECO** (2.5.5).

**Connecting / disconnecting the freezer:** Turn the dial to ON-OFF (2.5.6). Press the **+** or **-** buttons until there is no temperature on the display (2.5.7), or press **⏻** and hold it down for 3 seconds (2.5.8). When you switch off the freezer, the refrigerator compartment will also switch off.

### 2.6 Usage recommendations.

- Keep the fan disconnected to save power (2.6.1).



- Don't leave the door open more time than necessary and don't put hot foods in the refrigerator. This will provide the most efficient use of the refrigerator and avoid increasing power consumption.
- If your refrigerator is of the NO FROST variety, don't block the ventilation grille and try leave space between food items so that air circulates around them.
- Don't put carbonated drinks or glass bottles containing liquid in the freezer, they can burst.
- Store food in hermetically sealed containers to prevent drying.
- Do not eat extremely cold ices or food as they can produce burns in the mouth.
- Drops of water or ice may form at the back of the refrigerator on appliances with a static cooler.

## 3 Maintenance and cleaning

**3.1 Interior cleaning.** To clean the interior, use a sponge or cloth soaked in water with bicarbonate in order to prevent odours developing.

In no case use steam cleaning machines, solvents, or abrasive detergents.

**3.2 Exterior cleaning.** Do not clean the screens with a steam cleaning machine.

It is advisable to clean the back vent once a year with a vacuum cleaner.

**3.3 Cleaning the accessories.** Accessories are not suitable for automatic dishwashers. Clean them by hand with a sponge or cloth.

**3.4 Changing the lamp.** If the lamp fails: unplug the refrigerator. Press the flap to remove the cover (3.4.1, 3.4.3) and take out the blown lamp (3.4.2, 3.4.4). Replace it by another lamp with the same type of thread, E14, 220-240V, 15/25W or as indicated on the light fitting.

**3.5 Changing the carbon filter.** The refrigerator may incorporate a carbon filter that absorbs the odours of certain foods and retains microorganisms (fungus and bacteria) circulating in the air.

The filter keeps its properties for 6 months. After that time, it is recommended to replace it. Its location varies based on model.

To activate the filter: Press the tab and remove the cover to access the filter (3.5.1, 3.5.3).

Separate the filter from the tab (3.5.2, 3.5.4) and remove the seals (3.5.5).

Press the BIOFILTER viewer until hearing a click (3.5.6) and in a few seconds the duration scale will become coloured. Place the new filter in the original location.

**⚠ Keep the old filters and the replacements out of the reach of children:** Ingesting a large quantity could be dangerous.

**Don't get the filter wet,** as it will lose its properties.

### 3.6 S.P.A. salus per aquam (optional)

Your refrigerator may incorporate the S.P.A. accessory which maintains a constant level of humidity in the vegetable compartment, preventing drying.

It is located on the spacer seal of the vegetable compartment (3.6.1). It consists of a tank with a pouring vessel and a fill level indicator. When the S.P.A. needs filling with water, the level will drop and be hidden. Take out the vessel (3.6.2) and pour in a measure (3.6.3). The level may take some time to rise.

The filter should be changed every 2 years (3.6.4).

## 4 Diagnostics

**4.1 Door open.** If the door stays open for more than 2 minutes, an alarm will sound and the refrigerator light will go off. The alarm is disconnected when the door is closed.

### 4.2 Freezer not cold enough.

- If the freezer temperature is abnormally high, an alarm light will come on (4.2.1) or the icon **▲** (4.2.2) will flash and a beeper will sound at the same time. Press SUPER (4.2.3) or **⓪** (4.2.4) to deactivate the beeper manually.

- The first time the refrigerator is connected, the **▲** icon or the warning light will appear, but the alarm won't sound.

### 4.3 Loss of electrical power.

Open the refrigerator doors as little as possible. When the power returns, check if the frozen food has thawed.





#### 4.4 Normal refrigerator noises.

It is perfectly normal for your refrigerator to make certain noises while it is running and you should not worry about them.

- The coolant gas can make a bubbling sound as it circulates.
- The compressor may make humming or tapping sounds, especially at start-up.
- The expansion and contraction of material used may make clicking or creaking sounds.
- The air that moves the freezer ventilator may generate a light background sound.

**⚠ Don't try to repair the refrigerator.** Call technical service.

# 5

Safety



- Keep the ventilation grille uncovered.
- Be careful not to damage refrigeration circuits.
- Don't use electrical devices in the interior of the refrigerator, unless they are recommended by the manufacturer.
- Don't use mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer to speed up the thawing process.
- This appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensory, or mental capacities are reduced or who lack experience or knowledge, except under supervision or after receiving instruction regarding use of the appliance from a person responsible for their safety. Use by children should be supervised to prevent them playing with the appliance.
- If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, by their after sales service, or by personnel similarly qualified in order to prevent dangerous situations.

english

# 6

The environment



**This refrigerator was designed with environmental conservation in mind.**


The appliance operates with coolant R600A, which does not damage the environment.

**Respect the environment.** Use the recommended temperatures for each compartment. They will depend on the mode you need for efficient use of your refrigerator.

Disconnect the refrigerator or set it to holiday mode when you will not be using it for a prolonged period. You will reduce power consumption and save energy.

Avoid leaving the doors open more time than necessary. It causes an increase in power use.

**Waste management of electrical and electronic appliances.**

The symbol  indicates that the appliance must not be disposed of in conventional bins for domestic waste.

Deliver your refrigerator to a special collection centre.

Recycling domestic appliances prevents negative impacts on health and the environment and helps save energy and resources.

For more information, contact your local authorities or the establishment where you purchased your refrigerator.

nederlands



**Brandt**

Geachte mevrouw, Geachte meneer,

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons merk heeft gesteld door een koel-vriescombinatie van **BRANDT** te kopen.

Wij hebben al onze ervaring en toewijding in de fabricage van dit apparaat gelegd zodat het op de best mogelijke wijze kan voldoen aan al uw behoeften. Naast het feit dat het apparaat innovatief is en de hoogste prestaties levert, hebben we al onze krachten aangewend om het heel gebruiksvriendelijk te maken.

**BRANDT** levert eveneens een uitgebreid assortiment ovens, magnetrons, kookplaten, afzuigkappen, keukens, afwasmachines, wasmachines en wasdrogers, die u kunt combineren met uw nieuwe koel-vriescombinatie van **BRANDT**.

En om op elk moment aan al wensen te kunnen voldoen, staat onze Klantenservice tot uw volledige beschikking om al uw vragen te beantwoorden en kennis te nemen van uw suggesties (u vindt de contactnummers achter in deze Handleiding).

---

Eveneens kunt u met ons contact opnemen via onze website [www.brandt.com](http://www.brandt.com), waar u, naast al onze producten, eveneens nuttige en interessante informatie zult aantreffen.

---

## **Brandt**

---

Om onze producten voortdurend te verbeteren, behouden wij ons het recht voor om sommige technische, functionele of esthetische aspecten, zonder bericht vooraf, te wijzigen.

 **Belangrijk:** Voordat u dit apparaat in gebruik neemt, dient u aandachtig deze Handleiding voor installatie en gebruik door te lezen, zodat u op de hoogte raakt van zijn wijze van functioneren.

---

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)







## Instructiehandleiding

*Zeer Belangrijk: Lees voor gebruik van jouw koelkast deze handleiding in zijn geheel door.*

*Deze handleiding is dusdanig vormgegeven dat de teksten betrekking hebben op de bijbehorende tekeningen.*



**Ga na welk model koelkast je hebt ("a", "b", "c", "d")** door het bedieningspaneel te vergelijken met die van de afbeeldingen.



**1.1 Het uitpakken.** Verwijder alle beschermingsmaterialen:

**1.2 Plaatsing.** Plaats de koelkast ver verwijderd van warmtebronnen en scherm hem af tegen directe zonnestraling om energieverbruik te verminderen.

Installeer de koelkast niet in de buitenlucht en stel hem niet bloot aan regen.

Aan de achterkant van de koelkast moet de lucht vrij kunnen circuleren. Laat een ruimte van 25 mm vrij tussen de achterzijde van de koelkast en de muur. Sluit de ruimte tussen koelkast en de bodem of het plafond met geen enkel voorwerp af.

Stel de koelkast waterpas om trillingen en lawaai te voorkomen. Houd er rekening mee dat wanneer de koelkast tegen de muur of naast een kast staat, hij een beetje lawaai kan maken.

Controleer ook of de plateaus correct geplaatst zijn en plaats behouders op een manier dat ze elkaar niet raken om trillingen te voorkomen.

**1.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet.** Laat de koelkast ten minste 2 uur in horizontale positie rusten voordat je hem aansluit. Controleer de gegevens op het typeplaatje (220-240V geaard) (1.3.1, 1.3.2).

Gebruik geen adapter of verlengkabels.

Zorg ervoor dat de kabel niet in contact komt met de motor of daar onder bekneld raakt.

**1.4 Wijziging van de openingsrichting van de**

**deur.** Sluit de koelkast van het stroomnet af en verwijder de inhoud uit de deur.

Draai de schroeven los (1.4.1) en verwijder de bovenste scharnier en het draaimechanisme met behulp van de schroevendraaier (1.4.2).

Verwijder de stekker door te drukken op het lipje van de aansluiting (1.4.3). Verwijder de deur van de koelkast (1.4.4). Verwijder de afdekstrip met een schroevendraaier door die te steken in de openingen die daarvoor bestemd zijn (1.4.5).

Maak een opening voor de kabel aan de andere zijde in het daarvoor aangewezen gebied in het frame van de koelkast (1.4.6). Plaats de afdekstrip opnieuw en voer de kabel door de opening die je gemaakt heeft (1.4.7).

Verwijder de afdekking van de middelste scharnier, draai de schroeven los en verwijder de scharnier (1.4.8). Til de deur van de vriezer omhoog (1.4.9).

Draai de schroeven van de onderste scharnier los en verwijder die. Verander de positie van de as op de scharnier en plaats die aan de tegenovergestelde zijde (1.4.10).

Plaats, 180° gedraaid, de onderste greep van de vriezer op de deur van de koelkast en plaats de onderste greep van de koelkast op die van de vriezer. Plaats de verticale handgrepen aan de tegenovergestelde zijden en draai die 180° (1.4.11).

Draai de mechanismen voor automatisch sluiten en plaats die van de koelkast op de vriezer en vice versa (1.4.12).

Plaats de deur van de vriezer (1.4.15) en de schroef de middelste scharnier vast (1.4.14). Plaats de deur van de koelkast (1.4.15).

Plaats het afdichtkapje in de ruimte van de bovenste scharnier aan de tegenovergestelde zijde (1.4.16). Druk op het stekkertje om dat aan te sluiten op de deur (1.4.17).

Plaats de bovenste scharnier en het draaimechanisme en geleid het resterende stuk kabel in het bedieningspaneel (1.4.18) en plaats de schroeven (1.4.19).



## 2

## Gebruik



- 2.1 Inschakelen van de koelkast.** Draai de knop (2.1.1). Druk op  $+$  of  $-$  tot je een cijfer ziet verschijnen op de display (2.1.2). Of druk op  $\odot$  (2.1.3). De modellen blokkeren automatisch, om ze te deblokken moet u gedurende 3 seconden op een willekeurige toets drukken.
- 2.2 Selectie van compartiment.** Bij de modellen functioneren het koelcompartiment en het vriescompartiment onafhankelijk van elkaar. Bij het model functioneren de twee compartimenten samen met elkaar .
- 2.3 De temperatuur selecteren.** Draai aan de knop (2.3.1). Druk eerst op de toetsen  $+$ ,  $-$  van het vriescompartiment en daarna op die van het koelcompartiment (2.3.2), of druk op  $T^{\circ}$  voor het vriescompartiment en op  $T^{\circ}$  voor het koelcompartiment (2.3.3, 2.3.4).

Na selectie van de temperatuur, kan je bij de modellen de temperatuur aflezen door gedurende 5 seconden de toets  $+$  of  $-$  (2.3.5),  $T^{\circ}$  of  $T^{\circ}$  (2.3.6) van het gewenste compartiment in te drukken. De temperatuur van het compartiment zal knipperen.

**Aanbeveling:** Aanbevolen temperatuur voor het koelcompartiment  $4^{\circ}$  en voor het vriescompartiment  $-19^{\circ}$  graden voor reeds ingevroren producten. In het geval je wilt invriezen is de aanbevolen temperatuur  $-24^{\circ}$ .

Vergeet niet dat de interne temperatuur afhankelijk is van de omgevingstemperatuur, de plaats en de frequentie waarmee de deur geopend wordt.

#### 2.4 Functies van de koelkast.

**Functie snel koelen:** Deze functie stelt de koelkast gedurende 6 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie te activeren wanneer je een grote hoeveelheid levensmiddelen in de koelkast plaatst. Voor in- en uitschakelen: Druk op **SUPER** (2.4.1) of op (2.4.2). Bij het model ontbreekt deze functie.

**Vakantiefunctie:** De vakantiefunctie is erg nuttig wanneer je gedurende een lange periode geen gebruik gaat maken van de

koelkast, maar je de levensmiddelen in de vriezer goed wilt bewaren. Met deze functie zal je vriezer heel weinig stroom verbruiken en zullen er geen luchtjes binnenin ontstaan. Bij het model ontbreekt deze functie.

**⚠ Waarschuwing:** Daartoe dient de deur van de koelkast gesloten te zijn.

Voor in- en uitschakelen: Druk op de toetsen  $+$ ,  $-$  totdat wordt weergegeven op de display (2.4.3) of druk gedurende 3 seconden op (2.4.4) totdat wordt weergegeven. Om de functie uit te schakelen, herhaal je deze handeling. Bij enkele modellen kan het koelcompartiment uitgeschakeld worden. Druk op de toets  $+$  of  $-$  (2.4.5) of op  $T^{\circ}$  (2.4.6) totdat er geen enkel cijfer meer wordt weergegeven.

#### 2.5 Functies vriezer.

**Functie snel koelen:** Deze functie stelt de vriezer gedurende 52 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie in te schakelen 24 uur voordat je een grote hoeveelheid levensmiddelen in de vriezer gaat plaatsen. Bij het model moet je die 24 uur erna uitschakelen.

Voor in- en uitschakelen: Druk op **SUPER** (2.5.1, 2.5.2) of op (2.5.3).

**Functie quick cooling:** Plaats de fles of de flessen in de vriezer en houd enkele seconden ingedrukt totdat het pictogram (2.5.4) wordt weergegeven. De vriezer zal gedurende 15 minuten koeling leveren; daarna zal de functie beëindigd worden, zal knipperen en wordt er gedurende 20 minuten een geluidssignaal geactiveerd. Het alarm kan worden uitgeschakeld door op een willekeurige toets te drukken. Wanneer deze functie onderbroken wordt door een stroomstoring, zal bij terugkeren van de stroom de functie als beëindigd worden beschouwd en zal het geluidssignaal geactiveerd worden.

**De functie ECO:** De functie ECO levert een aanzienlijke energiebesparing op door de vriezer op een gelijkmatige temperatuur te houden. Deze functie blijft ook na een stroomstoring geactiveerd.

Voor in- / uitschakelen, druk op **ECO** (2.5.5).

**Inschakelen/uitschakelen van de vriezer:** Draai de knop in de positie ON-OFF (2.5.6). Druk op de toets  $+$  of  $-$  totdat er geen temperatuur meer wordt weergegeven op de display (2.5.7) of druk gedurende 3



seconden op ① (2.5.8). Bij uitschakelen van de vriezer zal eveneens het koelcompartiment uitschakelen.

## 2.6 Aanbevelingen voor gebruik.

- Houd de ventilator uitgeschakeld voor een grotere energiebesparing (2.6.1).
- Open de deuren niet langer dan noodzakelijk en plaats geen warme levensmiddelen in de koelkast. Op die manier maak je een efficiënter gebruik van de koelkast en vermijd je een hoger energieverbruik.
- Wanneer jouw koelkast van het type NO FROST is, dien je de ventilatieopeningen niet te blokkeren en moet je ruimte vrijlaten tussen de voedingsmiddelen, zodat de lucht er vrij tussendoor kan circuleren.
- Plaats geen flessen met koolzuurhoudende vloeistoffen of glazen flessen die vloeistoffen bevatten in de vriezer, omdat die kunnen openbarsten.
- Bewaar voedingsmiddelen in hermetisch afsluitbare behouders om te voorkomen dat ze uitdrogen.
- Eet geen ijs of heel erg koude voedingsmiddelen, omdat die brandwonden in de mond kunnen veroorzaken.
- In apparaten met een statische koeling kunnen waterdruppels voorkomen of ijs achter in de koelkast.

# 3

## Onderhoud en reiniging



**3.1 Binnenzijde schoonmaken.** Gebruik voor het schoonmaken van de binnenkant een spons of een doekje gedrenkt in water met bicarbonaat om te voorkomen dat er zich geurtjes ontwikkelen.

Gebruik in geen geval stoomreinigers, oplosmiddelen of schuurmiddelen.

**3.2 Buitenzijde schoonmaken.** Gebruik geen stoomreinigers voor het schoonmaken van de displays.

Aangeraden wordt het rooster aan de achterzijde eenmaal per jaar met een stofzuiger schoon te maken.

**3.3 Schoonmaken van accessoires.** Ze zijn niet geschikt voor de vaatwasmachine. Maak ze met de hand schoon met behulp van een spons of een doekje.

## nederlands

**3.4 Lampje verwisselen.** Wanneer het lampje kapot gaat: schakel de koelkast uit. Verwijder het kapje door te drukken op het lipje (3.4.1, 3.4.3) en verwijder het defecte lampje (3.4.2, 3.4.4). Vervang het door een ander met hetzelfde type schroefdraad, E14, 220-240V, 15/25W of overeenkomstig hetgeen staat aangegeven op de armatuur.

## 3.5 Vervanging van het koolstoffilter.

De koelkast beschikt wellicht over een koolstoffilter dat de vreemde geurtjes van bepaalde voedingsmiddelen absorbeert en micro-organismen (schimmels en bacteriën) uit de circulerende lucht filtert.

Het filter behoudt zijn eigenschappen gedurende een beperkte periode van 6 maanden. Na het verstrijken van deze periode wordt aanbevolen het door een nieuwe te vervangen. De plaats ervan varieert per model.

Om het filter te activeren: Druk op het lipje en verwijder het afdekkapje om bij het filter te kunnen (3.5.1, 3.5.3). Scheidt het filter van het afdekkapje (3.5.2, 3.5.4) en verwijder de verzegelingen (3.5.5).

Druk op het kijkglasje van de BIOFILTER totdat je een lichte klik hoort (3.5.6), een paar seconden daarna begint de schaalverdeling die de duur aangeeft te verkleuren. Plaats het filter op zijn oorspronkelijke locatie.

**⚠ Houd uitgewerkte en reservefilters buiten het bereik van kinderen;** doorslikken van grote hoeveelheden kan gevaarlijk zijn.

**Maak het filter niet nat,** omdat het dan zijn eigenschappen verliest.

## 3.6 S.P.A. salus per aquam (optioneel)

Mogelijkerwijze beschikt jouw koelkast over een S.P.A.-accessoire, dat ervoor zorgt dat het vochtigheidsniveau in het groentevak constant blijft en zo voorkomt dat de voedingsmiddelen uitdrogen.

Het bevindt zich in de afscheiding van het groentevak (3.6.1). Het bestaat uit een reservoir met een behouder en een systeem dat het niveau aangeeft. Wanneer de S.P.A. water nodig heeft, zal het niveau niet meer zichtbaar zijn. Haal de schenkhouder eruit (3.6.2) en schenk er een vulmaat in (3.6.3). Het kan even duren voordat het niveau stijgt.

Aanbevolen wordt het filter elke 2 jaar te vervangen (3.6.4).

## 4

## Meldsysteem



**4.1 Deur open.** Wanneer de deur langer dan 2 minuten openstaat, zal er een alarm afgaan en zal het lichtje in de koelkast uitgaan. Het alarm wordt uitgeschakeld bij het sluiten van de deur.

**4.2 Vriezer niet koud genoeg.**

- Wanneer de temperatuur in de vriezer abnormaal hoog is, zal er ter waarschuwing een lichtje gaan branden (4.2.1) of zal het pictogram ▲ (4.2.2) gaan knipperen en zal er een onderbroken akoestisch signaal weerklinken. Druk op SUPER (4.2.3) of op ① (4.2.4) om het akoestische signaal handmatig uit te schakelen).
- Wanneer je het apparaat voor de eerste keer inschakelt zal het pictogram ▲ worden weergegeven of zal het waarschuwingslichtje geactiveerd zijn, maar zal het akoestische alarm niet weerklinken.

**4.3 Stroomstoring**

Open de deuren van de koelkast zo weinig mogelijk. Wanneer de stroom terugkomt, controleer dan of de opgeslagen voedingsmiddelen ontdooid zijn.

**4.4 Normale geluiden van de koelkast**

Jouw koelkast kan een aantal geluiden maken die normaal zijn tijdens het functioneren ervan en waarover je je geen zorgen hoeft te maken.

- Het koelgas kan een borrelend geluid maken tijdens het circuleren door de leidingen.
- De compressor kan een zoemend en/of een licht tikkend geluid maken, vooral wanneer die inschakelt.
- Uitzetten of samentrekken van de gebruikte materialen kan zorgen voor knappende of krakende geluiden.
- De lucht die wordt bewogen door de ventilator van de vriezer kan een licht achtergrondgeluid veroorzaken.

▲ **Voer geen reparatiehandelingen uit aan de koelkast.** Bel met de technische dienst.

## 5

## Veiligheid



- Houd de ventilatieopeningen altijd schoon.
- Zorg ervoor dat je de koelleidingen niet beschadigt.
- Gebruik geen elektrische apparaten binnen in de koelkast, tenzij ze door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik geen mechanische voorzieningen of andere middelen die afwijken van hetgeen door de fabrikant wordt aanbevolen om het proces van ontdooiden te versnellen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij zij begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Gebruik door kinderen dient onder toezicht te gebeuren om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Wanneer de voedingskabel beschadigd is moet deze, om gevaarlijke situaties te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, door de afdeling after-sales of door gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.

## 6

## Milieu




**Bij het ontwerp van deze koelkast heeft men rekening gehouden met de bescherming van het milieu.**

Dit apparaat functioneert met koelvloeistof R600A, die niet schadelijk is voor het milieu.

**Respecteer het milieu.** Gebruik de aanbevolen temperaturen voor elk compartiment overeenkomstig de functie die je nodig hebt om te komen tot een efficiënt gebruik van jouw koelkast. Schakel de koelkast uit of activeer de vakantiefunctie wanneer je een langere tijd geen gebruik zult maken van het apparaat. Daarmee verminder je het stroomverbruik en bespaar je energie. Laat de deuren niet langer openstaan dan nodig is omdat daarmee het energieverbruik omhoog gaat.

**Behandeling van elektrisch en elektronisch afval.**

Het symbool  geeft aan dat het apparaat niet dient te worden weggegooid in een gewone container voor huishoudelijk afval. Breng je koelkast naar een speciaal inzamelpunt. Door het recyclen van huishoudelijke apparaten worden negatieve gevolgen voor gezondheid en milieu voorkomen en bespaar je energie en geld. Voor meer informatie neem je contact op met de plaatselijke autoriteiten of met de winkel waar je de koelkast hebt gekocht.

**Brandt**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde:

Vielen Dank für das in uns gesetzte Vertrauen, das Sie mit dem Kauf eines Kühl-Gefriergeräts **BRANDT** bewiesen haben.

Wir haben all unsere Erfahrung und Leidenschaft in die Herstellung dieses Geräts gelegt, damit es Ihren Anforderungen ganz und gar gerecht wird. Wir bieten Ihnen nicht nur ein innovatives Produkt mit höchsten Leistungen, sondern wir haben auch alles getan, damit es sehr einfach und problemlos zu bedienen ist.

**BRANDT** bietet Ihnen zudem eine umfangreiche Produktpalette an Backöfen, Mikrowellen, Kochfeldern, Abzugshauben, Geschirrspülern, Waschmaschinen und Wäschetrocknern, die Sie ideal mit Ihrem neuen Kühl-Gefriergerät von **BRANDT** kombinieren können.

Um Ihren Wünschen und Anforderungen jederzeit nachkommen zu können, beantwortet unsere Kundenberatung telefonisch gern all Ihre Fragen, hilft Ihnen oder nimmt Ihre Anregungen und Vorschläge entgegen (die Telefonnummern der Abteilung für Kundenberatung finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung).

Sie können sich auch über unsere Webseite [www.brandt.com](http://www.brandt.com) mit uns in Verbindung setzen, auf der Sie abgesehen von all unseren Produkten auch nützliche Hinweise und Informationen finden werden.

**Brandt**

Damit wir unsere Produkte stets weiter verbessern können, behalten wir uns das Recht auf Änderung ihrer technischen bzw. funktionellen Eigenschaften oder ihres Designs ohne vorherige Ankündigung vor.

**⚠ Hinweis:** Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dessen Funktionsweise vertraut zu machen.

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)



## Bedienungsanleitung

*Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung Ihres Kühlschranks aufmerksam durch.*

*Diese Bedienungsanleitung wurde so angelegt, dass die beschreibenden Texte von zugehörigen Zeichnungen begleitet werden.*



**Identifizieren Sie das Modell Ihres Kühlschranks („a“, „b“, „c“, „d“)** durch Vergleichen der Bedientafel mit den Abbildungen.



**1.1 Entpacken.** Entfernen Sie alle Schutzelemente und Verpackungen.

**1.2 Standort.** Stellen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von Wärmequellen auf und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung, um so den Stromverbrauch zu senken.

Stellen Sie den Kühlschrank nicht im Freien auf und setzen Sie ihn nicht dem Regen aus.

Je nach Modell arbeitet die Kombination einwandfrei in folgenden Temperaturbereichen: 10°C – 43°C

Auf der Rückseite des Kühlschranks muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein. Lassen Sie einen Abstand von 25 mm zwischen der Rückseite des Kühlschranks und der Wand. Verschließen Sie auf keinen Fall die Freiräume zwischen Kühlschrank und Fußboden sowie Decke mit irgendwelchen Gegenständen.

Stellen Sie den Kühlschrank waagrecht auf und richten Sie ihn aus, um Vibrationen und Lärmbildung zu vermeiden. Berücksichtigen Sie, dass beim Aufstellen des Kühlschranks an einer Wand oder einem Schrank leichte Geräusche entstehen können.

Ebenso ist sicherzustellen, dass die Ablageplatten richtig eingelegt sind, und die darauf abgestellten Gefäße sollten keinen Kontakt zueinander haben, um Vibrationen zu vermeiden.

**1.3 Elektroanschluss.** Der Kühlschrank sollte vor dem Anschluss an das Stromversorgungsnetz mindestens 2 Stunden aufrecht stehend ruhen. Überprüfen Sie die Angaben auf dem Typenschild (220-240 V mit Erdungsanschluss) (1.3.1, 1.3.2).

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Adapter.

Vermeiden Sie den Kontakt des Kabels mit dem Motor oder ein Einklemmen des Kabels unter dem Motor.

**1.4 Wechsel des Türanschlags.** Trennen Sie den Kühlschrank vom Stromversorgungsnetz und entnehmen Sie den Inhalt der Innentür.

Lösen der Schrauben (1.4.1) und abnehmen des oberen Scharnier sowie der Lagerbuchse zur Drehung mit Hilfe eines Schraubenziehers (1.4.2).

Lösen Sie die Verbindung durch Drücken der Nase am Steckverbinder (1.4.3). Nehmen Sie die Kühlschranktür ab (1.4.4). Nehmen Sie die Bedienfeldleiste durch Aushebeln mithilfe eines Schraubendrehers an den dazu vorgesehenen Nuten ab (1.4.5).

Legen Sie auf der gegenüberliegenden Seite in dem auf dem Gehäuse angegebenen Bereich eine Nut für das Kabel an (1.4.6). Führen Sie das Kabel durch die angelegte Nut und bringen Sie die Bedienfeldleiste wieder an (1.4.7).

Entfernen Sie die Schraubenabdeckung des mittleren Scharniers, lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie das Scharnier ab (1.4.8). Nehmen Sie die Gefrierschranktür nach oben an (1.4.9).

Lösen Sie die Schrauben des unteren Scharniers und nehmen Sie das Scharnier ab. Verändern Sie die Position der Scharnierachse und setzen Sie das Scharnier auf der gegenüberliegenden Seite ein (1.4.10).

Montieren Sie den unteren Türgriff des Gefrierschranks an die Kühlschranktür sowie den unteren Türgriff des Kühlschranks an die Gefrierschranktür, dies jeweils um 180° gedreht. Montieren Sie die senkrechten Türgriffe um 180° gedreht auf der gegenüberliegenden Seite an (1.4.11).

Drehen Sie die Türschließhilfen und bringen Sie die Türschließhilfe des Kühlschranks am Gefrierschrank und umgekehrt an (1.4.12).

Setzen Sie die Gefrierschranktür ein (1.4.13) und schrauben Sie das mittlere Scharnier an (1.4.14). Setzen Sie die Kühlschranktür ein (1.4.15).





Einsetzen der Schließkapsel in den Raum am oberen Scharnier der entgegengesetzten Seite (1.4.16). Eindrücken des Anschlusses in die Tür (1.4.17).

Einsetzen des oberen Scharniers und Lagerbuchse zur Drehung und verstauen des überflüssigen Kabels im Steuerungshalter (1.4.18) und einsetzen der Schrauben (1.4.19).

Setzen Sie die Gefrierschranktür ein (1.4.13) und schrauben Sie das mittlere Scharnier an (1.4.14). Setzen Sie die Kühlschranktür ein (1.4.15).

Setzen Sie die Verschlusskapsel in die Öffnung des oberen Scharniers auf der gegenüberliegenden Seite ein (1.4.16). Führen Sie das Kabel durch das obere Scharnier und die Drehkapsel und verbinden Sie es mit dem Steckverbinder der Tür (1.4.17).

Schrauben Sie das obere Scharnier an (1.4.18) und setzen Sie die Abdeckung auf (1.4.19).



- 2.1 Einschalten des Kühlschranks.** Drehen Sie die Steuerung (2.1.1). Drücken Sie **+** oder **-**, bis eine Ziffer auf dem Display erscheint (2.1.2), oder drücken Sie **⓪** (2.1.3). Die Modelle **vd** werden automatisch gesperrt. Zum Entsperren muss eine beliebige Taste 3 Sekunden gedrückt werden.
- 2.2 Auswahl des Kühl- bzw. Gefrierbereichs.** Bei den Modellen **bcd** arbeiten der Kühlbereich **■** und der Gefrierbereich **■** unabhängig voneinander. Beim Modell **a** arbeiten Kühl- und Gefrierbereich zusammenhängend **■**.
- 2.3 Temperatúrauswahl.** Drehen des Schalters (2.3.1). Drücken der Tasten **+**, **-** des Eisfachs **■** und danach die Tasten des Kühlfachs **■** (2.3.2) oder drücken **T°■** für das Eisfach und **T°■** für das Kühlfach (2.3.3, 2.3.4).

Sobald bei den Modellen **bcd** die Temperatur ausgewählt wurde, können Sie die tatsächliche Temperatur abrufen, indem Sie 5 Sekunden lang die Taste **+** oder **-** (2.3.5), **T°■** oder **T°■** (2.3.6) des gewünschten Bereichs drücken. Die entsprechende Temperatur des jeweiligen Bereichs blinkt auf.

**Empfehlung:** Die empfohlene Temperatur des Kühlbereichs beträgt **4** Grad und die des Gefrierbereichs **-19** Grad für bereits eingefrorene Lebensmittel. Wenn Sie Lebensmittel einfrieren wollen, wird eine Temperatur von **-24** Grad empfohlen.

Vergessen Sie nicht, dass die Temperatur im Innern des Kühlschranks von der Umgebungstemperatur,

dem Standort und der Häufigkeit abhängt, mit der der Kühl- bzw. Gefrierschrank geöffnet wird.

## 2.4 Funktionen Kühlschrank.

**Schnellkühl-Funktion:** Bei dieser Funktion arbeitet der Kühlschrank 6 Stunden mit der niedrigsten Temperatur. Diese Funktion wird empfohlen, wenn große Mengen an Lebensmitteln in den Kühlschrank gegeben werden. Zum Ein- und Ausschalten der Funktion: Die Taste **SUPER** (2.4.1) oder **⚡■** (2.4.2) drücken. Das Modell **a** verfügt nicht über diese Funktion.

**Urlaubsschaltung:** Die Urlaubsschaltung ist besonders dann von Nutzen, wenn der Kühlschrank über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, jedoch Lebensmittel im Gefrierschrank aufbewahrt werden sollen. Bei dieser Funktion arbeitet Ihr Kühlschrank mit geringem Stromverbrauch und es entstehen keine unangenehmen Gerüche im Innern. Das Modell **a** verfügt nicht über diese Temperatur.

**⚠ Hinweis:** Hierbei muss die Kühlschranktür geschlossen sein.

Zum Ein- und Ausschalten der Funktion: Drücken Sie die Tasten **+** bzw. **-**, bis **H** auf dem Display angezeigt wird (2.4.3), oder 3 Sekunden lang die Taste **⚡■** (2.4.4), bis **■** angezeigt wird. Zum Ausschalten der Funktion den Vorgang wiederholen. Einige Modelle ermöglichen das Abschalten des Kühlbereichs. Drücken Sie die Taste **+** oder **-** (2.4.5) oder **T°■** (2.4.6), bis keine Ziffer mehr angezeigt wird.

## 2.5 Funktionen Gefrierschrank.

**Schnellfrost-Funktion:** Bei dieser Funktion arbeitet der Gefrierschrank 52 Stunden mit der niedrigsten Temperatur. Es wird empfohlen, diese Funktion 24 Stunden vor der Eingabe von großen Lebensmittelmengen in den Gefrierschrank einzuschalten. Beim Modell **a** ist diese Funktion 24 später zu deaktivieren.

Zum Ein- und Ausschalten der Funktion: Die Taste **SUPER** (2.5.1, 2.5.2) oder **⚡■** (2.5.3) drücken.

**Quick Cooling Funktion:** Einstellen der Flasche oder Flaschen ins Eisfach und **⚡■** für einige Sekunden gedrückt halten, bis das Symbol **■** (2.5.4) angezeigt wird. Das Kühlfach liefert für 15 Minuten zusätzliche Kühlung und nach Ablauf dieser Zeit wird die Funktion abgeschaltet. **■** blinkt und es wird ein Alarmton für etwa 20 Minuten ausgelöst. Der Alarm kann deaktiviert werden, wenn irgendeine Taste gedrückt wird. Wenn diese Funktion durch einen Ausfall des Stroms unterbrochen wird, wird sie nach der Rückkehr der Versorgung als abgeschlossen angesehen und der Signalton aktiviert.



**ECO Funktion:** Die Funktion ECO erlaubt eine deutliche Einsparung von Energie, indem das Eisfach auf einer stabilen Temperatur gehalten wird. Diese Funktion bleibt sogar nach einem Stromausfall weiter aktiv.

Zum Aktivieren / Deaktivieren **ECO** (2.5.5) drücken.

**Ein-/Ausschalten des Gefrierschranks:** Drehen Sie die Steuerung auf Position ON-OFF (2.5.6). Drücken Sie die Taste **+** oder **-**, bis keine Temperatur auf dem Display (2.5.7) angezeigt wird, oder drücken Sie 3 Sekunden **⓪** (2.5.8). Durch Abschalten des Gefrierschranks wird auch der Kühlbereich ausgeschaltet.

## 2.6 Empfehlungen zur Benutzung.

- Lassen Sie für eine größere Energieeinsparung den Ventilator abgeschaltet (2.6.1).
- Öffnen Sie die Türen nur so lange wie nötig und stellen Sie keine heißen oder warmen Lebensmittel in den Kühlschrank. So erreichen Sie eine effizientere Nutzung Ihres Kühlschranks und vermeiden einen erhöhten Stromverbrauch.
- Wenn Sie einen Kühlschrank mit NoFrost-System besitzen, verdecken Sie auf keinen Fall die Lüftungsgitter und lassen Sie einen ausreichenden Freiraum zwischen den Lebensmitteln, um die Luftzirkulation zu ermöglichen.
- Stellen Sie keine Flaschen mit kohlenensäurehaltigen Getränken oder mit Flüssigkeiten gefüllte Glasflaschen in den Gefrierschrank, da diese platzen können.
- Bewahren Sie Lebensmittel in hermetisch dichten Behältern auf, um ein Austrocknen zu vermeiden.
- Essen Sie keine sehr kalten Lebensmittel oder Eiskrems, da sie Verbrennungen im Mundbereich verursachen können.
- Bei Geräten mit statischer Kühlung kann es zu Wassertropfen oder Eis im Innenraum des Kühlschranks kommen

# 3

## Wartung und Reinigung



**3.1 Innenreinigung.** Verwenden Sie einen Schwamm oder einen mit Bikarbonat-Wasser angefeuchteten Lappen für die Innenreinigung der Kühl-Gefrier-Kombination, um Geruchsbildung zu verhindern.

In keinem Fall verwendet werden dürfen Dampfreinigungsgeräte, Lösungsmittel oder Scheuerreinigungsmittel.

**3.2 Außenreinigung.** Verwenden Sie keine Dampfreinigungsgeräte zur Reinigung der Displays.

Das Gitter auf der Rückseite sollte einmal jährlich mit einem Staubsauger gereinigt werden.

**3.3 Reinigung der Zubehörteile.** Sie sind nicht für die Reinigung in der Geschirrspülmaschine geeignet. Reinigen Sie sie per Hand mit einem Schwamm oder Lappen.

**3.4 Austausch der Glühbirne.** Falls die Glühbirne durchbrennt: Schalten Sie den Kühlschrank aus. Drücken Sie die Nase an, entfernen Sie die Abdeckung (3.4.1, 3.4.3) und nehmen Sie die defekte Glühbirne heraus (3.4.2, 3.4.4). Ersetzen Sie diese durch eine Glühbirne des gleichen Typs mit dem gleichen Gewinde, E14, 220-240 V, 15/25 W oder gemäß den jeweiligen Leuchtangaben.

**3.5 Austausch des Kohlenfilters.** Der Kühlschrank kann mit einem Kohlenfilter versehen sein, der unangenehme Gerüche bestimmter Lebensmittel absorbiert und Mikroorganismen (Pilze und Bakterien) aus der Luft filtert.

Der Filter gewährleistet über einen Zeitraum von 6 Monaten die vollständige Wirksamkeit seiner Eigenschaften. Nach diesem Zeitraum sollte der Filter durch einen neuen ersetzt werden. Der Einbauort ist vom Modell abhängig.

Zum Einschalten des Filters: Die Nase andrücken und die Abdeckung entfernen, um auf den Filter zugreifen zu können (3.5.1, 3.5.3). Nehmen Sie den Filter von der Abdeckung ab (3.5.2, 3.5.4) und entfernen Sie die Versiegelungen (3.5.5).

Drücken Sie die Anzeige BIOFILTER, bis Sie ein leichtes Schaltgeräusch hören (3.5.6), und wenige Sekunden später beginnt sich die Zeitdauerskala zu verfärben. Setzen Sie den Filter wieder in seiner ursprünglichen Stellung ein.

**⚠ Bewahren Sie verbrauchte Filter und Ersatzteile vor Kindern geschützt auf.** Eine Einnahme von größeren Mengen an Filtermaterial kann gesundheitsschädigend sein.

**Feuchten Sie den Filter nicht an,** da er dadurch seine Eigenschaften verliert.

## 3.6 S.P.A. - salus per aquam (wahlweise)

Ihr Kühlschrank kann mit dem Feuchtigkeitsregler S.P.A. versehen werden, mit dem ein gleich bleibender Feuchtigkeitsgrad im Gemüsefach aufrechterhalten wird, um ein Austrocknen der Lebensmittel zu verhindern.

Der Feuchtigkeitsregler befindet sich an der Trennung des Gemüsefachs (3.6.1). Er besteht aus einem Behälter mit einem Gießbecher und einer Füllstandsanzeige. Wenn der Feuchtigkeitsregler S.P.A. Wasser benötigt, sinkt der Füllstand, bis er verdeckt ist. Entnehmen Sie den Behälter (3.6.2) und füllen Sie ihn auf (3.6.3). Es dauert ein wenig, bis der Flüssigkeitsspiegel ansteigt.




Es wird empfohlen, den Filter alle 2 Jahre auszutauschen (3.6.4).



## 4 Fehlerdiagnose

**4.1 Tür offen.** Wenn die Tür länger als 2 Minuten geöffnet bleibt, ertönt ein Warnsignal und das Licht des Kühlschranks schaltet sich ab. Das Warnsignal verstummt, sobald die Tür geschlossen wird.

### 4.2 Unzureichende Kühlung im Gefrierschrank.

- Wenn die Temperatur im Gefrierschrank ungewöhnlich hoch ist, erscheint ein Leuchtalarm (4.2.1) oder das Symbol  (4.2.2) blinkt und es ertönt gleichzeitig ein unterbrochenes akustisches Warnsignal. Drücken Sie **SUPER** (4.2.3) oder  (4.2.4), um das akustische Warnsignal manuell abzuschalten.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, erscheint das Symbol  oder der Leuchtalarm ist aktiviert, es ertönt jedoch kein Warnsignal.


### 4.3 Stromunterbrechung.

Öffnen Sie die Kühlschrankschürzen so wenig wie möglich. Prüfen Sie nach Wiederherstellung der Stromversorgung, ob die Lebensmittel aufgetaut sind.

### 4.4 Normale Geräusche des Kühlschranks.

An Ihrem Kühlschrank kann eine Reihe von Geräuschen entstehen, die bei Betrieb ganz normal sind und die kein Grund zur Beunruhigung sind.

- Das gasförmige Kühlmittel kann bei der Zirkulation im Kühlkreislauf ein sprudelndes Geräusch verursachen.
- Der Kompressor erzeugt ein Brummen bzw. leichtes Schlaggeräusch, vor allem beim Anlaufen.
- Durch das Ausdehnen und Zusammenziehen der verarbeiteten Materialien können Geräusche wie Knacken und Knistern entstehen.
- Die vom Lüfter des Gefrierschranks bewegte Luft kann ein schwaches Hintergrundgeräusch verursachen.

 **Versuchen Sie nicht, den Kühlschrank selbst zu reparieren.** Rufen Sie den technischen Kundendienst.

## 5 Sicherheit

- Halten Sie die Lüftungsgitter frei und ungedeckt.
- Achten Sie darauf, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte im Innern des

Kühlschranks, es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.

- Verwenden Sie keine mechanischen Geräte und sonstigen Mittel zur Beschleunigung des Abtauorgangs, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet, oder die über keinerlei Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit diesen Geräten verfügen. Es sei denn, der Umgang erfolgt im Beisein eines für ihre Sicherheit zuständigen Verantwortlichen oder sie wurden zuvor im Umgang mit diesen Geräten unterwiesen. Kinder sollten den Kühlschrank nur unter Aufsicht verwenden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

## 6 Umwelt

**Bei der Entwicklung dieses Kühlschranks wurde auf den Schutz und die Bewahrung der Umwelt geachtet.**

Dieser Kühlschrank arbeitet mit dem Kühlmittel R600A, das keine schädlichen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

**Schützen Sie die Umwelt.** Verwenden Sie die für jeden Bereich entsprechend der benötigten Funktion empfohlenen Temperaturen, um Ihren Kühlschrank möglichst effektiv zu nutzen.

Schalten Sie den Kühlschrank aus oder verwenden Sie die Urlaubsschaltung, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden. So senken Sie den Stromverbrauch und sparen Energie.

Öffnen Sie die Türen nicht länger als nötig, da ansonsten der Stromverbrauch ansteigt.

### Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.

Das Symbol  weist darauf hin, dass das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf.

Bringen Sie Ihren Kühlschrank zu einer speziellen Entsorgungsstelle.

Durch das Recycling von elektrischen Haushaltsgeräten werden negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt verhindert und Energie sowie Rohstoffe eingespart.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder die Einrichtung, in der Sie den Kühlschrank erworben haben.

d a n s k e

**Brandt**



Kære kunde,

De har erhvervet et **BRANDT** køleskab/fryser og vi ønsker at takke Dem for dette.

Vi har gjort en stor indsats og anvendt vores know-how på denne maskine så den kan imødekomme Deres behov på den bedst tænkelige måde. Gennem dens innovation og præstationer, har vi designet et køleskab/fryser som altid er nem at anvende.

I **BRANDT** produkt-sortimentet vil De også kunne finde et bredt udvalg af ovne, mikrobølgeovne, emhætter, ventilationshætter, kogeapparater, opvakemaskiner og tørremaskiner, som kan koordineres med Deres **BRANDT** køleskab/fryser.

For at kunne opfylde alle Deres krav, kan De kontakte vores Teknisk Service afdeling hvis De har spørgsmål eller forslag (på brugsanvisningens sidste side vil kunne se telefonnummeret).

---

Besøg vores webside **www.brandt.com**, hvor De vil kunne finde alle vores produkter samt nyttig og supplerende information.

---

## **Brandt**

---

Som en del af vores bestræbelser på hele tiden at forbedre vores produkter, forbeholder vi os retten til at foretage funktions- og design ændringer på grundlag af tekniske fremskridt.

---

**⚠️ Vigtigt:** Inden maskinen opstilles og anvendes, bør De læse denne brugsanvisning omhyggeligt igennem så De hurtigt kan blive fortrolig med dens funktioner.

---

**www.brandt.com**



## Brugsanvisning

Vigtigt: Læs denne brugsanvisning grundigt igennem inden køleskabet opstilles og anvendes.

Hver tekst i brugsanvisningen er forbundet med et billede.



**Identificer din køleskabsmodel** ("a", "b", "c", "d") ved at sammenligne apparatets kontrolpanel med brugsanvisningens billeder.



**1.1 Udpakning.** Fjern emballagen, som beskytter apparatet.

**1.2 Opstilling.** Undgå at placere apparatet i direkte sollys eller i nærheden af varmekilder.

Apparatet må ikke bruges udendørs eller udsættes for regn.

Vælg en placering med god ventilation. Der skal være mindst 25 mm luft omkring køleskabet. Det tomme mellemrum mellem køleskabet og væggen, gulvet eller loftet, må ikke udfyldes med andre genstande.

Stil køleskabet på et plant og fast underlag for at undgå vibrationer og støj. Vær opmærksom på at, hvis køleskabet opstilles tæt op mod en væg eller et skab, kan der opstå vibrationer.

Sørg ligeledes for at bakkerne er placeret korrekt og at skufferne anbringes adskilte for at undgå vibrationer.

**1.3 Tilslutning.** Lad køleskabet stå lodret i mindst 2 timer inden apparatet tilsluttes. Tjek typeskiltet (220-240V med jordforbindelse) (1.3.1, 1.3.2).

Brug af sikkerhedsmæssige grunde aldrig stikdåse eller forlængerledning.

Undgå at ledningen kommer i kontakt med maskinen eller bliver klemt fast under apparatet.

**1.4 Ændring af dørens åbningsretning.** Du bør sikre dig, at strømmen til køleskabet er taget fra og at apparatet er tomt.

Tag afdækningen af øverste beslag ved hjælp af en skruetrækker (1.4.1).

Løsn skruerne og tag dækningen og beslaget af ved hjælp af en skruetrækker (1.4.2).

Løsn forbindelsesledet ved at trykke på flappen (1.4.3). Tag lågen af (1.4.4). Tag beslaget af ved at trykke ned i åbningerne ved hjælp af en skruetrækker (1.4.5).

Lav en rille til ledningen i modsat side som angivet på afskærmningen (1.4.6). Genmonter beslaget ved at føre ledningen gennem rillen (1.4.7).

Fjern det midterste beslag ved at løsne skruerne (1.4.8). Skub køleskabets dør op (1.4.9).

Fjern nederste beslag ved at løsne dens skruer. Skift beslagets stilling i stiftten og anbring den i modsat side (1.4.10).

Anbring fryserens nederste håndtag i køleskabets dør og køleskabets nederste håndtag i fryserens dør ved at dreje 180°. Anbring fryserens lodrette håndtag i modsat side ved at dreje 180° (1.4.11).

Drej autolukkemekanismen og anbring fryserens lukkeanordning på køleskabet og omvendt (1.4.12).

Anbring fryserens dør (1.4.13) og fastspænd beslaget (1.4.14). Anbring køleskabets dør (1.4.15).

Anbring låseafskærmningen i det øverste opslags mellemrum i modsat side (1.4.16).

Tryk konektoren fast på døren (1.4.17).

Anbring øverste hængsel samt drejebøsningen og stik den overskydende ledning igennem åbningen (1.4.18). Fastspænd skruerne (1.4.19).





## 2

## Betjening



- 2.1 Køleskabet tændes.** Drej betjeningsknappen (2.1.1). Tryk **+** eller **-** og et nummer dukker op på displayet (2.1.2) eller tryk på **⓪** (2.1.3). Køleskabsmodel **d** blokeres automatisk. For at afblokere, skal du trykke på en af tasterne i 3 sekunder.
- 2.2 Vælg en afdeling.** I køleskabsmodeller **b c d** fungerer køleskabet **b** og fryseren **c** uafhængig af hinanden. I køleskabsmodel **a**, fungerer begge afdelinger som en samlet enhed **b**.
- 2.3 Valg af temperatur.** Drej tast (2.3.1) eller tryk på knapperne **+**, **-** på fryseren **b** og derefter på de samme knapper på køleskabet **b** (2.3.2), eller på **T°** til fryseren og på **T°** til køleskabet (2.3.3, 2.3.4).

Efter at temperaturen er blevet indstillet på modellerne **b c d**, kan du se den reelle temperatur ved at trykke i 5 sekunder på tasterne **+** eller **-** (2.3.5), **T°** eller **T°** (2.3.6) på den ønskede afdeling. Temperaturen blinker på afdelingens display.

**Gode råd:** Køleskabet fungerer optimalt ved en temperatur på **4** og fryseren ved en temperatur på **-19** til opbevaring af dybfrosne madvarer. Ønsker man at dybfryse, anbefales det at indstille temperaturen på **-24**. Vær opmærksom på at køleskabets indvendige temperatur, afhænger af den udvendige rumtemperatur, hvor apparatet er opstillet og hvor ofte man åbner køleskabets dør.

#### 2.4 Kølefunktioner af friske madvarer.

**Lynkølning:** Det anbefales at aktivere lynkølningfunktionen 6 timer før indkølning af store mængder friske madvarer. For at tænde eller slukke for denne funktion skal man trykke på **SUPER** (2.4.1) eller **☼** (2.4.2). Model **a** er ikke forsynet med denne funktion.

**Feriefunktion:** Feriefunktionen er praktisk når man ikke skal anvende apparatet et stykke tid men ønsker at holde madvarer frike i køleskabet. Denne funktion har et meget lavt elforbrug og der vil ikke opstå lugte inde i apparatet. Model **a** er ikke forsynet med denne funktion.

**⚠ Bemærk:** Hold døren lukket.

For at tænde eller slukke denne funktion gør du følgende: Tryk tasterne **+**, **-** til du ser symbolet **H** på displayet (2.4.3) eller tast **☼** i 3 sekunder (2.4.4) til du kan se symbolet **b** på displayet. På nogle modeller kan man slukke for køleskabet ved at trykke på tasterne **+** eller **-** (2.4.5) eller **T°** (2.4.6) indtil man ikke kan se noget nummer på displayet.

#### 2.5 Frysingsfunktioner.

**Hurtig nedfrysning:** Denne funktion igangsætter fryseskabet med den laveste temperatur i 52 timer. Det anbefales at igangsætte funktionen 24 timer inden nedfrysningen af store mængder friske madvarer. På model **d** skal funktionen slukkes 24 timer efter dens igangsættelse.

For at igangsætte denne funktion gør du følgende: Tryk på **SUPER** (2.5.1, 2.5.2) eller **☼** (2.5.3).

**Quick cooling funktion:** Sæt flasken eller flaskerne i fryseren og tryk på knap **☼** i nogle sekunder indtil du kan se symbolet **b** (2.5.4) på displayet. Nedfrysningfunktionen fungerer i 15 minutter hvorefter programmet afsluttes og **b** symbolet blinker samtidig med at et alarmsignal igangsættes i 20 minutter. Alarmen kan afbrydes ved at trykke på en af knapperne. Hvis funktionen afbrydes på grund af elsvigt, vil den være afsluttet når strømforsyningen genetableres og alarmen igangsættes.

**ECO funktion:** ECO systemet er en energibesparende funktion som stabiliserer fryserens temperatur. Denne funktion fungerer selv om strømmen afbrydes.

For at tænde eller slukke denne funktion skal du trykke på **ECO** (2.5.5).

**Fryseren tændes/slukkes:** Drej indstillingsknappen på ON-OFF (2.5.6). Tryk på tast **+** eller **-** indtil man ikke kan se nogen temperatur angivelse på displayet (2.5.7), eller tryk på **⓪** i 3 sekunder (2.5.8). Når fryseren slukkes, afbrydes også køleskabet.

#### 2.6 Brugsanbefalinger.

- For at opnå maksimal energibesparelse, bør ventilatoren være afbrudt (2.6.1).
- Køle- og fryseskabets dør skal åbnes mindst muligt og i så kort tid som muligt. Undgå at anbringe varme madvarer i køleskabet. På denne måde vil køle/fryseskabet fungere optimalt og man



- undgår et højt elforbrug.
- Hvis Dit køleskab har NO FROST funktion, bør ventilationsrillerne ikke dækkes og madvarer bør placeres på en sådan måde at der er luft nok imellem.
  - Frys aldrig kulsyreholdige drikke eller flasker af glas med væske da disse kan rævne.
  - Frys madvarer i hermetisk lukkede emballager for at undgå at produktet tørrer.
  - Is eller meget kolde produkter, må ikke spises straks da det kan forårsage forbrænding i munden.
  - I apparater med statisk køling kan der forekomme vanddråber eller is i bunden af køleskabet.

## 3

### Vedligeholdelse og rengøring



- 3.1 Rengøring af skabets indre.** Til rengøring af skabets indre, anbefales det at anvende en svamp eller en fugtig klud med lunken vand tilsat lidt opvaskemiddel for at undgå lugte.

Til rengøring må man aldrig anvende dampapparat, opløsningsmidler eller syreholdige rengøringsmidler.

- 3.2 Rengøring af skabets ydre.** Skabets ydersider må aldrig rengøres med et dampapparat.

Kondensatorgitteret bag på køle-/fryseskabet bør rengøres en gang om året med en støvsuger.

- 3.3 Rengøring af apparatets løse dele.** De løse dele må ikke puttes i vaskemaskinen. Rengør dem med en fugtig svamp eller klud.

- 3.4 Udskiftning af pære.** Hvis en pære er brændt, bør udskiftelsen gøres på følgende måde : træk stikket ud af stikkontakten. Løft æsken ud, som dækker pæren ved at trykke ned i dens flap (3.4.1, 3.4.3) og skift pæren ud med en ny af samme model E14, 220-240V, 15/25W eller med samme belysningsstyrke.

- 3.5 Udskiftning af kulstoffiltret.** Dit køleskab er forsynet med et kulstoffilter som optager lugten fra visse madvarer og som holder mikroorganismer (svampe og bakterier) tilbage fra luftcirkulationen.

Filtrets egenskaber, har en begrænset varighed på 6 måneder. Når denne periode er udløbet, bør filtret udskiftes med en ny. Filtrets placering varierer alt efter køleskabsmodellen.

Filtret aktiveres på følgende måde: Løft dækslet ved at trykke ned på flappen (3.5.1, 3.5.3). Adskil filtret fra dækslet (3.5.2, 3.5.4) og fjern forseglingerne (3.5.5).

Tryk BIOFILTER ned indtil man hører et klik (3.5.6) og på få sekunder, vil du se at varighedsskalaen farves. Sæt filtret på plads igen.

- ⚠ Brugte filtre og reserve filtre, bør holdes ude fra børns rækkevidde.** Indtagning i store mængder kan være farligt.

**Filtret må ikke fugtes** da det dermed mister dets egenskaber.

### 3.6 S.P.A. salus per aquam (ekstraudstyr)

Deres køleskab kan udstyres med et S.P.A. element, som anvendes til at vedligeholde en konstant fugtighedsgrad i grønsagsskuffen og dermed undgå at madvarerne udtørres.

Dette element, er placeret ved grønsagsskuffens samling (3.6.1). Dette element består af en beholder, en lille kop samt en måler. Når det bliver nødvendigt at hælde mere vand i S.P.A. elementet, forsvinder målenålen helt. Tag beholderen ud (3.6.2) og hæld vand i (3.6.3) med koppen. Der kan gå et stykke tid inden vandstanden stiger.

Filtret bør udskiftes efter 2 års anvendelse (3.6.4).

## 4

### Driftforstyrrelser



- 4.1 Døren er åben.** Hvis døren er åben i mere end 2 minutter, vil man kunne høre et lydssignal og køleskabets lampe slukkes. Lydsignalet afbrydes når døren lukkes.

### 4.2 Fryseskabet fryser ikke hårdt nok.

- Hvis temperaturen i fryseren er unormalt højt, begynder en alarmlampe (4.2.1) at blinke eller **▲** (4.2.2) symbolet på displayet blinker og man vil da kunne høre et intermitterende lydssignal. Tryk på (4.2.3) SUPER eller **Ⓢ** (4.2.4) for at afbryde lydssignalet manuelt.
- Når køleskabets tilsluttes for første gang, vil man på displayet kunne se **▲** symbolet eller alarmlampen uden at lydssignalet igangsættes.



#### 4.3 Strømafbrydelse.

Undgå at åbne køle- og fryseskabets døre. Når der er strøm igen bør du sikre dig at madvarer i køleskabet og fryseren ikke er optøet.

#### 4.4 Normal funktionsstøj

Forskellige funktionslyde er helt normale som følge af køleskabets drift og bør derfor ikke volde bekymringer.

- Gurglende, hvæsende, kogende eller boblende lyde er forårsaget af kølemidlet, der cirkulerer inde i kølesystemet.
- Brummende, svirrende, pulserende eller høje brummende lyde er forårsaget af kompressoren navnlig ved opstart.
- Pudselige, skarpe knækkende eller smældende lyde er forårsaget af udvidelse og sammentrækning af de indvendige vægge eller af nogle komponenter inde i kabinetterne.
- Luften som får fryserens ventilator til at bevæge sig, kan forårsage en smule baggrundsstøj.

 **Prøv aldrig selv at reparere køleskabet.**  
Tilkald Teknisk Service.

## 5

### Advarsler og generelle råd



- Sørg for, at ventilationsåbningerne i skabet ikke blokeres eller tildækkes.
- Sørg for ikke at beskadige kølevæskeløbet.
- Brug aldrig elektriske apparater indvendigt i fryseafdelingen, medmindre at de er af en type anbefalet af producenten.
- Brug aldrig mekaniske anordninger eller andet til at fremskynde afrimningen og følg altid producentens anvisninger.
- Dette apparat bør ikke anvendes af personer (også børn) som er fysisk eller psykisk handicappede eller som mangler erfaring/kundskab i brugen af dette apparat og kun under opsyn af andre personer ansvarlige for deres sikkerhed og som forinden, har givet de fornødne anvisninger angående anvendelsen af dette apparat. Man bør undgå at børn leger med apparatet.
- Hvis ledningen er beskadiget, bør denne udskiftes af producenten, dens kundeservice eller af en fagmand for at undgå fare.

## 6

### Miljø



#### Deres ny erhvervet køle-/fryseskab, er et miljøvenligt produkt.

Køle-/fryseskabet indeholder det kølende isobutan R600A som ikke forurener miljøet.

**Skån miljøet.** Indstil de forskellige temperaturer i afdelingerne som det anbefales alt efter den funktion du ønsker og for at opnå den optimale drift. Afbryd apparatet eller igangsæt feriefunktionen hvis køle-/fryseskabet ikke skal anvendes i længere tid. På den måde sparer du elforbrug og energi.

Køle-/fryseskabets dør, må ikke stå åbent mere end højest nødvendigt for at undgå et højt energiforbrug.

#### Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater.

Symbolet  betyder at køle-/fryseskabet ikke må smides i en almindelig container.

Aflever køle-/fryseskabet på nærmeste genbrugsstation.

Genudnyttelsen af elektriske og elektroniske apparater beskytter miljøet og er også energi og ressource besparende.

Kontakt den lokale genbrugsstation eller forhandleren hvis du ønsker mere information angående nærmeste genbrugscontainer fra dit hjem.



português

**Brandt**

Estimada cliente, Estimado cliente:

Agradecemos a confiança que depositou na nossa marca ao adquirir um frigorífico-congelador **BRANDT**.

Colocámos toda a nossa experiência e paixão no fabrico deste aparelho, para que possa satisfazer melhor todas as suas necessidades. Para além de inovador e de oferecer as melhores prestações, esforçámo-nos para que seja fácil de usar.

A **BRANDT** oferece-lhe uma vasta gama de fornos, micro-ondas, placas de cozinha, exaustores, fogões, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar roupa, máquinas de secar, que poderá combinar com o seu novo frigorífico-congelador **BRANDT**.

E, com o objectivo de satisfazer as suas exigências a qualquer momento, o nosso Serviço de Assistência ao Cliente está à sua disposição para responder a todas as suas dúvidas e tomar nota das suas sugestões (encontrará os números de telefone de contacto no final deste Manual).

---

Também pode contactar-nos através da nossa página web **www.brandt.com**, onde encontrará, para além dos nossos produtos, informações úteis e de interesse.

---

**Brandt**

---

Com o objectivo de melhorar continuamente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar algumas das suas características técnicas, funcionais ou estéticas, sem aviso prévio.

---

**⚠ Importante:** Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia atentamente este Manual de Instalação e Utilização, com o objectivo de se familiarizar com o seu funcionamento.

---

**www.brandt.com**





## Manual de instruções

Muito importante: Leia o manual por completo antes de utilizar o seu frigorífico.

Este manual foi concebido para que os textos estejam relacionados com os desenhos correspondentes.



**Identifique o modelo do seu frigorífico** (“a”, “b”, “c”, “d”) comparando o painel de comandos com as ilustrações.



**1.1 Desembalagem.** Retire todos os elementos de protecção.

**1.2 Localização.** Coloque o frigorífico afastado de fontes de calor e protegido dos raios directos do sol para diminuir o seu consumo.

Não instale o frigorífico ao ar livre, nem exposto à chuva.

Funcionará correctamente entre as seguintes temperaturas: 10°C – 43°C

O ar deve circular pela parte traseira do frigorífico. Deixe 25 mm entre o fundo do frigorífico e a parede. Não tape o espaço existente entre o seu frigorífico e o chão ou o tecto com nenhum tipo de objecto.

Nivele o frigorífico para evitar vibrações e ruídos. Tenha em conta que, se o frigorífico estiver perto da parede ou de algum armário, pode produzir pequenos ruídos.

Deste modo, verifique se as bandejas estão colocadas correctamente e coloque os recipientes separados entre si para evitar vibrações.

**1.3 Ligação à rede eléctrica.** Deixe repousar o frigorífico durante, pelo menos, 2 horas na posição vertical antes de o ligar. Verifique os dados da placa de características (220-240V com tomada de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Não use adaptadores nem extensões.

Evite que o cabo esteja em contacto com o motor ou fique preso por baixo do mesmo.

**1.4 Mudança de sentido da abertura da porta.**

Desligue o frigorífico da rede eléctrica e tire o conteúdo da contra-porta.

Desaparafuse os parafusos (1.4.1) e retire a dobradiça superior e o casquilho de rotação usando a chave de parafusos (1.4.2).

Retire-a pressionando a patilha do conector (1.4.3). Retire a porta do refrigerador (1.4.4). Retire o porta-comandos fazendo pressão nos entalhes destinados para esse efeito com a ajuda de uma chave de parafusos (1.4.5).

Faça um entalhe para o cabo no lado contrário, na zona indicada na caixa (1.4.6). Monte novamente o porta-comandos passando o cabo pelo entalhe realizado (1.4.7).

Retire a tampa dos parafusos da dobradiça central, desaperte os parafusos e tire a dobradiça (1.4.8). Desloque a porta do congelador para cima (1.4.9).

Desaperte os parafusos da dobradiça inferior e retire-a. Mude a posição do eixo na dobradiça e coloque-a no lado oposto (1.4.10).

Coloque o puxador inferior do congelador na porta do refrigerador e o puxador inferior do refrigerador na porta do congelador, virados a 180°. Coloque os puxadores verticais no seu lado oposto rodando-os 180° (1.4.11).

Rode os fechos automáticos e coloque o fecho do refrigerador no congelador e vice-versa (1.4.12).

Coloque a porta do congelador (1.4.13) e aparafuse a dobradiça central (1.4.14). Coloque a porta do refrigerador (1.4.15).

Coloque a cápsula de fecho no espaço da dobradiça superior do lado oposto (1.4.16). Pressione o conector para ligá-lo à porta (1.4.17).

Coloque a dobradiça superior e o casquilho de rotação, introduzindo o restante cabo no porta-comandos (1.4.18) e coloque os parafusos (1.4.19).







## 2

### Utilização



**2.1 Ligar o frigorífico.** Rode o comando (2.1.1). Pressione **+** ou **-** até visualizar um dígito no visor (2.1.2). Ou pressione **⓪** (2.1.3). Os modelos **d** bloqueiam-se automaticamente, para desbloquear pressione qualquer tecla durante 3 segundos.

**2.2 Selecção do recinto.** Nos modelos **b c d** o recinto do refrigerador **f** e o recinto do congelador **g** funcionam de forma independente. No modelo **a** os dois recintos funcionam de forma conjunta **h** independente.

**2.3 Selecção de temperatura.** Rode o comando (2.3.1) ou pressione as teclas **+**, **-** primeiro do recinto congelador **g** e depois do recinto refrigerador **f** (2.3.2), ou pressione **T°f** para o recinto congelador e **T°g** para o recinto refrigerador (2.3.3, 2.3.4).

Uma vez seleccionada a temperatura, nos modelos **b c d** pode saber qual é a temperatura real ao pressionar durante 5 segundos as teclas **+** ou **-** (2.3.5), **T°f** ou **T°g** (2.3.6) do recinto desejado. A temperatura do recinto fica a piscar.

**Recomendação:** Temperatura aconselhada do recinto refrigerador **4** e do recinto congelador **-17** para alimentos já congelados. Se quiser congelar alimentos, a temperatura recomendada é **-24**.

Não se esqueça de que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, da localização e da frequência de abertura.

#### 2.4 Funções refrigerador.

**Função arrefecimento rápido:** Esta função activa o refrigerador à temperatura mais fria durante 6 horas. Recomendamos que active esta função quando introduzir uma grande quantidade de alimentos no refrigerador. Para activar e desactivar: Pressione **SUPER** (2.4.1) ou **❄️** (2.4.2). O modelo **a** não tem esta função.

**Função férias:** A função férias é muito útil para quando não quiser usar o refrigerador por um longo período de tempo, mas pretender conservar alimentos no congelador. Com esta função, o seu frigorífico vai manter um consumo muito baixo e não vai criar odores no seu interior. O modelo **a** não tem esta função.

**⚠️ Aviso:** Para isso, a porta do frigorífico deve estar fechada.

Para activar e desactivar: Pressione as teclas **+**, **-** até visualizar **H** no visor (2.4.3) ou **❄️** (2.4.4) durante 3 segundos (2.4.4) até visualizar **❄️**. Para desactivar, repita a operação. Alguns modelos permitem desligar o recinto refrigerador. Pressione as teclas **+** ou **-** (2.4.5) ou **T°f** (2.4.6), até deixar de visualizar os dígitos.

#### 2.5 Funções congelador.

**Função arrefecimento rápido:** Esta função activa o congelador à temperatura mais fria durante 52 horas. Recomenda-se a sua activação 24 horas antes de introduzir uma grande quantidade de comida no congelador. No modelo **a** desactive-o após 24 horas.

Para activar e desactivar: Pressione **SUPER** (2.5.1, 2.5.2) ou **❄️** (2.5.3).

**Função quick cooling:** Introduza a garrafa ou garrafas no congelador e mantenha pressionada a tecla **❄️** durante alguns segundos até visualizar o ícone **❄️** (2.5.4). O congelador irá fornecer frio durante 15 minutos, passado esse tempo a função terá terminado e a tecla **❄️** fica a piscar, activando um alarme sonoro durante 20 minutos. O alarme pode ser desactivado pressionando qualquer tecla. Se esta função for interrompida por um corte de energia eléctrica, quando voltar a ter energia eléctrica a função é considerada terminada e é activado o sinal sonoro.

**Função ECO:** A função ECO permite uma substancial poupança de energia mantendo o congelador a uma temperatura estável. Esta função continua activada mesmo depois de um corte de energia eléctrica.

Para activar / desactivar pressione **ECO** (2.5.5).

**Ligar/desligar o congelador:** Rode o comando até à posição ON-OFF (2.5.6). Pressione a tecla **+** ou **-** até não visualizar nenhuma temperatura no visor (2.5.7), ou pressione **⓪** durante 3 segundos (2.5.8). Quando desligar o congelador também vai desligar o recinto refrigerador.

#### 2.6 Recomendações de utilização.

- Manter o ventilador desligado para uma maior poupança energética (2.6.1).
- Não abra as portas por mais tempo do que o necessário, nem coloque alimentos quentes no frigorífico. Assim, conseguirá uma utilização mais eficaz do seu frigorífico





e vai evitar o aumento do consumo de energia.

- Se o seu frigorífico for um NO FROST, não obstrua as grelhas de ventilação e deixe espaço entre os alimentos para deixar o ar circular.
- Não introduza no congelador garrafas com bebidas gasosas ou garrafas de vidro com líquido, uma vez que podem rebentar.
- Armazene os alimentos em recipientes herméticos para evitar que os alimentos fiquem secos.
- Não consuma gelados ou alimentos muito frios, dado que podem produzir queimaduras na boca.
- Os aparelhos com refrigerador estático podem ter goras de água ou gelo no fundo do refrigerador.

## 3

### Manutenção e limpeza



**3.1 Limpeza interior.** Quando limpar o interior, utilize uma esponja ou pano embebido em água com bicarbonato para evitar a formação de odores.

Em caso algum deve utilizar máquinas de limpeza a vapor, dissolventes ou detergentes abrasivos.

**3.2 Limpeza exterior.** Não utilize máquinas de limpeza a vapor para a limpeza dos visores.

É recomendável limpar a grelha traseira uma vez por ano com um aspirador.

**3.3 Limpeza dos acessórios.** Não podem ir à máquina de lavar loiça. Limpe-os à mão com a ajuda de uma escova ou pano.

**3.4 Substituição da lâmpada.** No caso de se fundir a lâmpada: desligue o frigorífico. Retire a tampa pressionando a patilha (3.4.1, 3.4.3) e retire a lâmpada fundida (3.4.2, 3.4.4). Substitua-a por outra com o mesmo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ou de acordo com a indicação da iluminação.

**3.5 Substituição do filtro de carbono.** O frigorífico pode incorporar um filtro de carbono que absorve os odores estranhos de determinados alimentos e retém os micro-organismos (fungos e bactérias) do ar em circulação.

O filtro mantém as suas propriedades durante um tempo limitado de 6 meses. Passado este tempo, recomendamos que o substitua por um novo. A sua localização varia em função do modelo.

Para activar o filtro: Pressiona a patilha e retire a tampa para aceder ao filtro (3.5.1, 3.5.3). Separe o filtro da tampa (3.5.2, 3.5.4) e retira os selos de garantia (3.5.5).

Pressione o visor BIOFILTER até ouvir um ligeiro estalido (3.5.6) e em poucos segundos a escala de duração começa a ficar colorida. Coloque o filtro na sua localização original.

**⚠ Mantenha os filtros gastos e os filtros de substituição fora do alcance das crianças;** a sua ingestão em grandes quantidades pode ser perigosa.

**Não molhe o filtro,** uma vez que perderá todas as suas propriedades.

### 3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

O seu frigorífico pode incorporar o acessório S.P.A. que serve para manter um nível constante de humidade no recinto verduras e, assim, evitar que os alimentos fiquem secos.

Está localizado na junta de separação da caixa de verduras (3.6.1). É composto por um depósito com um copo de descarga e um nível indicativo de enchimento. Quando o S.P.A. necessitar de água, o nível desce até desaparecer. Retire o recipiente (3.6.2) e verte uma medida (3.6.3). O nível pode demorar algum tempo a subir.

Recomendamos a substituição do filtro a cada 2 anos (3.6.4).

## 4

### Diagnósticos



**4.1 Porta aberta.** Se mantiver a porta aberta durante mais de 2 minutos, vai soar um alarme e apaga-se a luz do refrigerador. O alarme desliga-se quando fechar a porta.

### 4.2 Frio insuficiente no congelador.

- Quando a temperatura do congelador for anormalmente alta, aparecerá um alarme luminoso (4.2.1.) ou o ícone **▲** (4.2.2) a piscar, e será activado um sinal acústico intermitente. Pressione **SUPER** (4.2.3) ou **⓪** (4.2.4) para desactivar de forma manual o sinal acústico).
- Quando ligar pela primeira vez o aparelho, aparecerá o ícone **▲** ou o alarme



luminoso fica activado, mas o alarme não fica a tocar.

#### 4.3 Corte de fornecimento eléctrico.

Abra as portas do frigorífico o menos possível. Quando a corrente for retomada, verifique se os alimentos armazenados se descongelaram.

#### 4.4 Ruídos normais no frigorífico.

O seu frigorífico pode emitir vários ruídos que são normais durante o seu funcionamento, pelo que não deve preocupar-se.

- O gás refrigerante pode produzir um estalido ao circular pelos circuitos.
- O compressor pode produzir zumbidos e/ou um ligeiro batimento, sobretudo quando começa a funcionar.
- As dilatações ou contracções dos materiais utilizados podem produzir estalidos ou ruídos.
- O ar que move o ventilador do congelador pode gerar um pequeno ruído de fundo.

**⚠ Não manipule o frigorífico para tentar repará-lo.** Contacte o serviço de assistência técnica.

5

Segurança



- Mantenha desobstruídas as grelhas de ventilação.
- Tenha cuidado para não danificar o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos eléctricos no interior do frigorífico, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são diminuídas, ou têm falta de experiência ou conhecimentos, excepto sob supervisão ou após receber instruções sobre a utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança. Deverá supervisionar a sua utilização por crianças para evitar que brinquem com o aparelho.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um serviço de pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado para evitar situações perigosas.

6

Meio ambiente



#### Este frigorífica foi concebido a pensar na conservação do meio ambiente.


Este aparelho funciona com refrigerante R600A que não deteriora o meio ambiente.

**Respeite o meio ambiente.** Utilize as temperaturas recomendadas para cada recinto, segundo a função de que necessita, para conseguir uma utilização eficiente do seu frigorífico.

Desligue o refrigerador ou active a função férias para períodos prolongados de tempo em que não irá utilizar o aparelho. Vai reduzir o consumo e poupar energia.

Evite manter as portas abertas durante mais tempo do que o necessário, uma vez que pressupõe um aumento no gasto energético.

#### Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos.

O símbolo  indica que o aparelho não deve ser eliminado usando os contentores tradicionais para resíduos domésticos.

Entregue o seu frigorífico num centro especial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e para o meio ambiente, e permite poupar energia e recursos.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu o frigorífico.



italiano

**Brandt**



Gentile cliente,

La ringraziamo per aver depositato la sua fiducia nella nostra marca acquistando un frigorifero-congelatore **BRANDT**.

Abbiamo attinto da tutta la nostra esperienza e passione per la creazione di questo dispositivo, affinché possa soddisfare al meglio tutte le sue esigenze. Oltre ad essere innovativo e ad offrirle le più alte prestazioni, ci siamo impegnati in modo da renderlo facile da usare.

**BRANDT** le offre inoltre una vasta gamma di forni, microonde, piani cottura, estrattori, cucine, lavastoviglie, lavatrici, asciugatrici, che potrà abbinare al suo nuovo frigorifero-congelatore **BRANDT**.

Per soddisfare le sue esigenze in ogni momento, il nostro servizio di Assistenza al Consumatore è a sua disposizione per risolvere tutti gli eventuali dubbi o prendere nota dei suoi suggerimenti (i telefoni di contatto li troverà alla fine di questo Manuale).

---

Ci potrà contattare anche attraverso il nostro sito web **www.brandt.com**, dove troverà, oltre a tutti i nostri prodotti, informazioni utili e interessanti.

---

## **Brandt**

---

Allo scopo di migliorare costantemente i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare alcune delle loro caratteristiche tecniche, funzionali o estetiche senza preavviso.

---

**⚠ Importante:** Prima di mettere in funzione questo dispositivo, leggere attentamente il presente Manuale di Installazione ed Uso, in modo da familiarizzare con il suo funzionamento.

---

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)



## Manuale di istruzioni

*Nota bene: prima di usare il frigorifero, leggere attentamente questo manuale.*

*Questo manuale è stato elaborato in modo tale che i testi siano collegati ai relativi disegni.*



**Identificare il modello del frigorifero** ("a", "b", "c", "d") confrontando il quadro comandi con quello delle illustrazioni.



**1.1 Disimballaggio.** Rimuovere tutti gli elementi protettivi.

**1.2 Ubicazione.** Sistemare il frigorifero lontano da fonti di calore e protetto dai raggi diretti del sole per diminuirne il consumo.

Non installare il frigorifero all'aperto, né esposto alla pioggia.

L'aria deve circolare dalla parte posteriore del frigorifero. Lasciare uno spazio di 25 mm tra il fondo del frigorifero e la parte posteriore. Non ostruire lo spazio esistente tra il frigorifero e il pavimento o il soffitto con nessun oggetto.

Livellare il frigorifero per evitare vibrazioni e rumori. Tenere conto che se il frigorifero è situato accanto alla parete o a un armadio, può generare qualche lieve rumore.

Verificare anche che i ripiani siano posizionati correttamente, e sistemare i recipienti separati tra loro per evitare vibrazioni.

**1.3 Connessione alla rete elettrica.** Lasciare riposare il frigorifero per almeno 2 ore in posizione verticale prima di collegarlo. Verificare i dati della targhetta delle caratteristiche (220-240 V con presa terra) (1.3.1, 1.3.2).

Non usare adattatori né prolunghie.

Evitare che il cavo tocchi il motore o resti intrappolato sotto lo stesso.

**1.4 Cambio del senso di apertura della porta.** Disinserire il frigorifero dalla rete elettrica e rimuovere il contenuto dalla controporta.

Svitare le viti (1.4.1) ed estrarre la cerniera superiore e la boccola di rotazione servendosi di un cacciavite (1.4.2).

Staccare la linguetta del connettore, esercitando pressione (1.4.3). Rimuovere la porta del frigorifero (1.4.4). Estrarre il frontalino facendo leva sulle apposite tacche servendosi di un cacciavite (1.4.5).

Fare una tacca per il cavo sul lato opposto, nella zona indicata sulla carcassa (1.4.6). Montare di nuovo il frontalino facendo passare il cavo dalla tacca (1.4.7).

Rimuovere il tappino delle viti della cerniera centrale, svitare le viti e rimuovere la cerniera (1.4.8). Spostare la porta del vano congelatore verso l'alto (1.4.9).

Svitare le viti della cerniera inferiore e rimuoverla. Cambiare la posizione del perno nella cerniera e sistemarla sul lato opposto (1.4.10).

Montare la maniglia inferiore del vano congelatore sulla porta del vano frigorifero e la maniglia inferiore del vano frigorifero su quella del vano congelatore, girati entrambi a 180°. Montare le maniglie verticali sul lato opposto girandole a 180° (1.4.11).

Girare le chiusure automatiche e montare quello del vano frigorifero su vano congelatore e viceversa (1.4.12).

Montare la porta del vano congelatore (1.4.13) e avvitare la cerniera centrale (1.4.14). Montare la porta del vano frigorifero (1.4.15).

Inserire la capsula nella sede della cerniera superiore sul lato opposto (1.4.16). Premere il connettore per agganciarlo alla porta (1.4.17).

Inserire la cerniera superiore e la boccola di rotazione infilando il cavo che avanza nel cruscotto (1.4.18) e avvitare le viti (1.4.19).





## 2 Uso

**2.1 Accensione del frigorifero.** Ruotare la manopola (2.1.1). Premere **+** o **-** fino alla comparsa di una cifra sul display (2.1.2), oppure premere **⓪** (2.1.3). I modelli **d**, si bloccano automaticamente. Per sbloccare, premere qualsiasi tasto per 3 secondi.

**2.2 Selezione del vano.** Nei modelli **b c d** il vano frigorifero **f** e il vano congelatore **g** funzionano in modo indipendente. Nel modello **a** i due vani funzionano congiuntamente **h**.

**2.3 Impostazione della temperatura.** Girare il comando (2.3.1) o premere i tasti **+**, **-** prima del vano congelatore **g** e poi del vano frigorifero **f** (2.3.2), o premere **T°f** per il vano congelatore e **T°g** per il vano frigorifero (2.3.3, 2.3.4).

Una volta impostata la temperatura, nei modelli **b c d** è possibile conoscere la temperatura reale premendo per 5 secondi i tasti **+** o **-** (2.3.5), **T°f** o **T°g** (2.3.6) del vano richiesto. La temperatura del recinto lampeggia.

**Raccomandazione:** Temperatura consigliata del vano frigorifero **4** e del vano congelatore **-14** per cibi già surgelati. Per surgelare, la temperatura consigliata è **-24**.

Non bisogna dimenticare che la temperatura all'interno dipende dalla temperatura ambiente, dall'ubicazione e dalla frequenza dell'apertura delle porte.

### 2.4 Funzioni del frigorifero.

**Funzione Raffreddamento rapido:** Questa funzione attiva per 6 ore la temperatura più fredda nel frigorifero. Si consiglia di attivarla quando si mette in frigorifero una gran quantità di alimenti. Per attivarla e disattivarla: Premere **SUPER** (2.4.1) o **❄️** (2.4.2). Il modello **a** non dispone di questa funzione.

**Funzione Vacanza:** La funzione Vacanza è molto utile quando il frigorifero non viene usato per un lungo periodo di tempo, ma occorre conservare i cibi nel congelatore. Con questa funzione, il consumo del frigorifero resta molto basso e non si creano cattivi odori all'interno. Il modello **a** non dispone di questa funzione.

**⚠️ Avvertenza:** La porta del frigorifero deve essere chiusa.

Per attivarla e disattivarla: Premere i tasti **+**, **-** fino a visualizzare **H** sul display (2.4.3) o **❄️** per 3 secondi (2.4.4) fino a visualizzare **❄️**. Per disattivare la funzione, ripetere l'operazione. Alcuni modelli consentono di spegnere il vano frigorifero. Premere i tasti **+** o **-** (2.4.5) o **T°f** (2.4.6), finché non si visualizza nessuna cifra.

### 2.5 Funzioni del congelatore.

**Funzione Raffreddamento rapido:** Questa funzione attiva per 52 ore la temperatura più fredda nel vano congelatore. Si consiglia di attivarla 24 ore prima di riporre una grande quantità di cibi nel congelatore. Nel modello **a** la funzione deve essere disattivata 24 ore dopo.

Per attivarla e disattivarla: Premere **SUPER** (2.5.1, 2.5.2) o **❄️** (2.5.3).

**Funzione Quick cooling:** Riporre una o più bottiglie nel vano congelatore e mantenere premuto **❄️** per qualche secondo fino a visualizzare l'icona **🍷** (2.5.4). Il vano congelatore eroga freddo per 15 minuti, dopo di che si disattiva la funzione **🍷** lampeggia attivando un allarme acustico per 20 minuti. L'allarme può essere disattivato premendo qualsiasi tasto. Se questa funzione si interrompe a causa di un blackout, quando si ripristina l'alimentazione elettrica, la funzione è considerata conclusa e si attiva il segnale acustico.

**Funzione ECO:** La funzione ECO consente di risparmiare energia elettrica mantenendo il vano congelatore a una temperatura stabile. Questa funzione resta attivata anche dopo il disinserimento dalla rete di alimentazione elettrica.

Per attivare / disattivare premere **ECO** (2.5.5).

**Inserimento/disinserimento del vano congelatore:** Ruotare la manopola fino alla posizione ON-OFF (2.5.6). Premere il tasto **+** o **-** finché non si visualizza alcuna temperatura sul display (2.5.7), o premere **⓪** per 3 secondi (2.5.8). Quando si spegne il vano congelatore, si spegne anche il vano frigorifero.

### 2.6 Consigli per l'uso.

- Per un maggiore risparmio di energia, mantenere disinserito il ventilatore (2.6.1).
- Non aprire le porte più del tempo



necessario e non mettere in frigorifero cibi caldi. Si ottiene così un uso più efficiente del frigorifero e si evita l'aumento del consumo di energia.

- Se il frigorifero è NO FROST non ostruire le griglie di ventilazione e lasciare spazio tra gli alimenti per consentire all'aria di circolare.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti bibite gassate o liquidi dato che potrebbero scoppiare.
- Riporre i cibi in recipienti ermetici per evitare che si rinsecchiscano.
- Non consumare gelati o cibi molto freddi appena estratti dal congelatore dato che potrebbero provocare ustioni alla bocca.
- I dispositivi con refrigeratore statico possono avere gocce di acqua o ghiaccio sul fondo del refrigeratore.

## 3

### Manutenzione e pulizia



**3.1 Pulizia dell'interno.** Usare una spugnetta o un panno morbido imbevuto di acqua con bicarbonato per pulire l'interno ed evitare la formazione di cattivi odori.

Non usare mai macchine pulenti a vapore, solventi o detersivi abrasivi.

**3.2 Pulizia esterna.** Per la pulizia dei display non usare macchine pulenti a vapore.

Si consiglia di pulire la griglia posteriore una volta all'anno con un aspirapolvere.

**3.3 Pulizia degli accessori.** Non sono lavabili in lavastoviglie. Pulirli a mano con una spugnetta o un panno morbido.

**3.4 Sostituzione della lampadina.** Se si fonde la lampadina: disinserire il frigorifero. Rimuovere il coperchio premendo la linguetta (3.4.1, 3.4.3) ed estrarre la lampadina guasta (3.4.2, 3.4.4). Sostituirla con un'altra con lo stesso tipo di filettatura, E14, 220-240 V, 15/25 W o secondo l'indicazione riportata sull'apparecchio.

**3.5 Sostituzione del filtro al carbone.** Nel frigorifero può essere incorporato un filtro al carbone che assorbe gli odori di certi alimenti e trattiene i microrganismi (funghi e batteri) presenti nell'aria in circolazione.

Il filtro è attivo per un periodo di 6 mesi. Trascorso questo periodo di tempo, si consiglia di sostituirlo con uno nuovo. La posizione del filtro varia a seconda del modello.

Per attivare il filtro: Premere la linguetta e rimuovere il coperchio (3.5.1, 3.5.3). Separare il filtro dal coperchio (3.5.2, 3.5.4) e rimuovere i sigilli (3.5.5).

Premere il visore BIOFILTER fino ad ascoltare un leggero scatto (3.5.6) e in pochi secondi la scala della durata comincia a colorarsi. Inserire il filtro nella posizione originale.

**⚠ I filtri esauriti e i ricambi devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini;** l'ingestione in grandi quantità può essere pericolosa.

**Non bagnare il filtro,** dato che perderebbe tutte le sue proprietà.

### 3.6 SPA Salus Per Aquam (optional)

Il frigorifero può essere munito dell'accessorio SPA che serve a mantenere un livello costante di umidità nel portaverdure ed evitare che gli alimenti si seccino.

È situato nel divisore del cassetto portaverdure (3.6.1). Il kit è formato da un serbatoio con un misurino e un indicatore del livello di riempimento. Quando è necessario ripristinare l'acqua nell'accessorio SPA, l'indicatore del livello si abbassa fino a scomparire. Estrarre il bicchiere (3.6.2) e versare il contenuto di un misurino (3.6.3). Il livello può tardare un po' di tempo a salire.

Si consiglia di sostituire il filtro ogni 2 anni (3.6.4).

## 4

### Diagnósticos



**4.1 Porta aperta.** Se la porta resta aperta per più di 2 minuti, suona un allarme e si spegne la luce del frigorifero. L'allarme si disinserisce quando si chiude la porta.

### 4.2 Freddo insufficiente nel vano congelatore

• Se la temperatura del vano congelatore è anormalmente alta, compare un allarme luminoso (4.2.1) o lampeggia l'icona **▲** (4.2.2) e si attiva anche un segnale acustico intermittente. Premere (4.2.3) **SUPER** (4.2.3) o **⓪** (4.2.4) per disattivare il segnale acustico in modo manuale.

• Quando si accende l'apparecchio per la prima volta, compare l'icona **▲** oppure





L'allarme luminoso è attivato, ma non suona l'allarme acustico.

#### 4.3 Blackout

Aprire il meno possibile le porte dell'apparecchio. Quando si ripristina la corrente, verificare lo stato degli alimenti stoccati.

#### 4.4 Rumori normali nel frigorifero

Il frigorifero può emettere un serie di rumori: è normale durante il funzionamento e per i quali non occorre preoccuparsi.

- Il gas refrigerante può provocare un borbottio quando circola nei circuiti.
- Il compressore può provocare ronzii e/o un leggero picchietto, soprattutto quando si mette in funzione.
- Le dilatazioni o le contrazioni dei materiali utilizzati possono provocare crepitii o scricchiolii.
- L'aria che muove il ventilatore del vano congelatore può generare un leggero rumore di fondo.

**⚠ Non intervenire sul frigorifero per cercare di ripararlo.** Rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica.

5

Sicurezza



- Mantenere sgombre le griglie di ventilazione.
- Fare attenzione a non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non usare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio, a meno che siano del tipo consigliato dal produttore.
- Per accelerare il processo di sbrinamento, non usare attrezzi meccanici o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal costruttore.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o carenti di esperienza o di conoscenza, salvo in caso di supervisione dell'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per impedire che giochino con l'apparecchio.
- In caso di danneggiamento del cavo, per evitare qualunque pericolo, la sostituzione deve

essere effettuata dal costruttore, dal servizio postvendita o da personale qualificato.

6

Ambiente



**Il frigorifero è stato progettato pensando alla tutela dell'ambiente.**


Questo apparecchio funziona con refrigerante R600A, che non danneggia l'ambiente.

**Rispettare l'ambiente.** Per usare il frigorifero in modo efficiente, impostare in ogni vano la temperatura consigliata a seconda della funzione richiesta.

Disinserire il frigorifero o attivare la funzione Vacanze quando l'apparecchio non deve essere usato per un periodo di tempo prolungato. Si riduce così il consumo e si risparmia energia.

Evitare di lasciare le porte aperte più del tempo necessario, dato che ciò comporta un aumento del consumo di energia.

**Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati.**

Il simbolo  indica che l'apparecchio non deve essere buttato nei contenitori tradizionali per i rifiuti domestici.

Consegnare il frigorifero a un apposito centro di raccolta.

Il riciclaggio degli elettrodomestici evita conseguenze negative per la salute e l'ambiente, e consente di risparmiare energia e risorse.

Per più ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore di fiducia.





č e s k y

**Brandt**

Vážená klientko, Vážený kliente:

Děkujeme vám za důvěru, kterou jste věnovali naší značce při koupi lednice-mrazáku **BRANDT**.

Vložili jsme veškeré naše zkušenosti a nadšení do výroby tohoto přístroje, aby mohl lépe uspokojit všechny vaše požadavky. Snažili jsme se, aby kromě jeho inovace a vyšší výkonnosti, jej bylo také co nejjednodušší používat.

**BRANDT** vám též nabízí širokou škálu trub, mikrovlnek, plotýnek, extraktorů, sporáků, myček, praček, sušiček, které lze zkombinovat s vaší novou ledničkou-mrazákem **BRANDT**.

Proto, aby byly vždy uspokojeny vaše požadavky, pracovníci našeho Zákaznického oddělení jsou vám k dispozici, aby zodpověděli všechny vaše pochybnosti nebo zaznamenali vaše připomínky (najdete kontaktní telefony na konci této příručky).

Také se s námi můžete spojit prostřednictvím naší webové stránky [www.brandt.com](http://www.brandt.com), kde najdete kromě všech našich výrobků i užitečné a zajímavé informace.

**Brandt**

Za účelem neustálého zlepšování našich výrobků si rezervujeme právo bez předchozího upozornění pozměnit některé technické, funkční nebo estetické vlastnosti.

**⚠ Důležité:** Než uvedete do provozu tento přístroj, přečtěte si pozorně tento návod k instalaci a použití, aby jste se dobře seznámili s jeho fungováním.

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)





## Návod k použití

*Velmi důležité: Před použitím chladničky si přečtěte celý návod k použití.*

*Tento návod je navržen tak, aby texty odpovídaly příslušným obrázkům.*



**Určete, jaký je model vaší ledničky ("a", "b", "c", "d")** porovnáním panelu ovládání s ilustracemi.



**1.1 Vynětí z obalu.** Odstraňte všechny ochranné prvky.

**1.2 Umístění.** Umístěte chladničku daleko od zdrojů tepla a chráňte ji před přímým slunečním zářením, aby se snížila spotřeba energie.

Neinstalujte chladničku venku ani ji nevystavujte působení deště.

V zadní části chladničky musí cirkulovat vzduch. Mezi zadní stranou chladničky a stěnou ponechte 25 mm. Nezakrývejte prostor mezi chladničkou a podlahou nebo stropem žádným předmětem.

Vyrovnejte chladničku do vodorovné polohy, aby se zabránilo vibracím a hluku. Mějte na zřeteli, že pokud je chladnička u stěny nebo skříňně, může vydávat slabý hluk.

Dále zkontrolujte, zda jsou přihrádky umístěny správně, a uložte nádoby odděleně, abyste zabránili vibracím.

**1.3 Připojení k elektrické síti.** Nechejte chladničku v klidu stát nejméně dvě hodiny ve svislé poloze, než ji připojíte. Zkontrolujte údaje na štítku s charakteristikami (220-240V s uzemněním) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívejte adaptéry ani prodlužovací šňůry.

Zabraňte kontaktu kabelu s motorem nebo jeho zachycení motorem.

### 1.4. Změna směru otvírání dveří.

Odpojte chladničku od elektrické sítě a vyprázdněte obsah dveří.

Uvolněte šrouby (1.4.1) a vyjměte horní pant a otáčecí pouzdro pomocí šroubováku (1.4.2).

Zatlačte na západku a uvolněte konektor (1.4.3). Vyjměte dveře chladničky (1.4.4). Pomocí šroubováku zatlačte na zářezy a vyjměte držák ovládání (1.4.5).

Na opačné straně v označeném místě skříňně proveďte zářez pro kabel (1.4.6). Protáhněte kabel provedenou drážkou a namontujte znovu držák ovládání (1.4.7).

Odstraňte kryt šroubů z centrálního závěsu, uvolněte šrouby a odstraňte závěs (1.4.8). Posuňte dveře mrazáku směrem nahoru (1.4.9).

Uvolněte šrouby spodního závěsu a odstraňte jej. Změňte pozici osy v závěsu a umístěte jej na opačnou stranu (1.4.10).

Nasadte dolní madlo mrazáku na dveře chladničky a dolní madlo chladničky na mrazák otočené o 180°. Nasadte svislá madla na opačnou stranu a otočte je o 180° (1.4.11).

Otočte automatické zavírání a umístěte zavírání chladničky do mrazáku a obráceně (1.4.12).

Nasadte dveře mrazáku (1.4.13) a přišroubujte prostřední závěs (1.4.14). Nasadte dveře chladničky (1.4.15).

Umístěte uzavírací pouzdro do prostoru pro protější horní pant (1.4.16). Stiskněte přípojku, aby jste ji zapojili do dveří (1.4.17).

Umístěte horní pant a otáčecí pouzdro a umístěte přebývající kabel do držáku na ovládání (1.4.18) a umístěte šrouby (1.4.19).










## 2




## Použití



**2.1 Zapnutí chladničky.** Otočte ovládačem (2.1.1). Stiskněte  $\pm$  nebo  $-$ , dokud se na displeji nezobrazí nějaké číslo (2.1.2). Nebo stiskněte  $\odot$  (2.1.3). Modely  se automaticky zablokují, pro jejich odblokování stiskněte jakékoliv tlačítko po dobu 3 vteřin.

**2.2 Volba oddělení.** U modelů  funguje chladicí obvod  a mrazicí obvod  nezávisle na sobě. U modelů  fungují oba obvody společně .



**2.3 Volba teploty.** Otočte ovládačem (2.3.1). Stiskněte klávesy  $\pm$ ,  $-$  nejdříve u mrazicího obvodu  a následně u chladicího obvodu  (2.3.2), nebo stiskněte  $T^{\circ}$   pro mrazicí obvod a  $T^{\circ}$   pro chladicí obvod (2.3.3, 2.3.4).


Po zvolení teploty můžete u modelů  zjistit skutečnou teplotu tak, že stisknete po dobu 5 vteřin tlačítko  $\pm$  nebo  $-$  (2.3.5),  $T^{\circ}$   nebo  $T^{\circ}$   (2.3.6) požadovaného obvodu. Teplota obvodu bude blikat.

**Doporučení:** Doporučená teplota pro již zmrazené potraviny je u oddělení chladničky  $4^{\circ}$  a u oddělení mrazáku  $-19^{\circ}$ . V případě, že si přejete zmrazovat, je doporučená teplota  $-24^{\circ}$ .




Nezapomeňte, že teplota uvnitř závisí na teplotě okolí, umístění a četnosti otvírání dveří.

## 2.4 Funkce chladničky.


**Funkce rychlého zchlazení:** Tato funkce aktivuje ledničku na nejnižší teplotu na dobu 6 hodin. Doporučuje se ji aktivovat, když do ledničky vložíte větší množství potravin. Pro aktivování a deaktivování: Stiskněte SUPER (2.4.1) nebo  (2.4.2). U modelu  tato funkce chybí.


**Funkce „dovolená“:** Funkce dovolená je velmi užitečná, pokud nebudete ledničku používat po delší dobu, ale chcete uchovat potraviny v mrazáku. S touto funkcí vaše lednička bude mít velmi nízkou spotřebu a nebudou se tvořit uvnitř zápachy. U modelu  tato funkce chybí.




**⚠ Upozornění:** Dveře chladničky musejí být při této funkci zavřené.

Pro aktivaci a deaktivaci: Stiskněte tlačítka  $\pm$ ,  $-$  dokud se neobjeví  $H$  na displeji (2.4.3) nebo  po dobu 3 vteřin (2.4.4), dokud se neobjeví . Pro deaktivaci opakujte operaci. U některých modelů je možné vypnout chladicí obvod. Stiskněte tlačítka  $\pm$  nebo  $-$  (2.4.5) nebo  $T^{\circ}$   (2.4.6), dokud se nezobrazí nějaké číslo.

## 2.5 Funkce mrazáku

**Funkce rychlého zmrazení:** Touto funkcí se aktivuje mrazák na nejnižší teplotu po dobu 52 hodin. Doporučuje se ji aktivovat o 24 hodin dříve, než vložíte do mrazáku velké množství potravin. U modelu  ji deaktivujte po 24 hodinách.

Pro aktivaci a deaktivaci: Stiskněte SUPER (2.5.1, 2.5.2) nebo  (2.5.3).

**Funkce quick cooling:** Vložte láhev nebo láhve do mrazáku a držte stisknuté  po dobu několika vteřin, dokud se neobjeví ikona  (2.5.4). Mrazák bude dále mrazit po dobu 15 minut, po této době funkce skončí a  bude blikat a aktivuje se zvukový alarm po dobu 20 minut. Alarm lze deaktivovat stisknutím jakékoliv klávesy. Pokud se tato funkce přeruší odpojením dodávky elektrického proudu, při opětovném zapojení elektriny bude funkce považovaná za skončenou a zaktivuje se zvukový sygnál.

**Funkce ECO:** Funkce ECO umožňuje důležitou úsporu energie tím, že udržuje mrazák na stabilní teplotě. Tato funkce je aktivní i po odpojení elektriny.

Pro aktivování / deaktivování stiskněte ECO (2.5.5).

**Zapnutí / vypnutí mrazáku:** Otočte ovládačem do polohy ON-OFF (2.5.6). Stiskněte tlačítko  $\pm$  nebo  $-$ , dokud nebude displej bez zobrazené teploty (2.5.7) nebo stiskněte  $\odot$  po dobu 3 vteřin (2.5.8). Po vypnutí mrazáku se také vypne chladicí obvod.

## 2.6 Doporučení pro použití.

- Pokud chcete ušetřit energii, vypněte ventilátor (2.6.1).
- Neotvírejte zbytečně dveře ani nekládejte do chladničky teplé potraviny. Tak dosáhnete účinnější funkce chladničky a zabráníte zvýšené spotřebě energie.
- Pokud je vaše chladnička typu „NO FROST“, nezakrývejte mřížky větrání a





- nechejte mezi potravinami volný prostor, aby mezi nimi mohl cirkulovat vzduch.
- Nevkládejte do mrazáku láhve se sycenými nápoji ani skleněné láhve s tekutinami, protože mohou prasknout.
  - Skladujte potraviny v uzavřených nádobách, abyste zabránili jejich vysušení.
  - Nekonzumujte zmrzlinu ani jiné potraviny velmi studené, protože mohou způsobit popáleniny v ústech.
  - U přístrojů se statickým chlazením se mohou na dně chladiče tvořit kapky vody nebo led.

## 3

### Údržba a čištění



- 3.1 Čištění vnitřního prostoru.** Při čištění vnitřního prostoru používejte houbičku nebo hadřík namočený ve vodě se sodou, abyste zabránili vzniku zápachu.

Nikdy nepoužívejte přístroje pro parní čištění, rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.

- 3.2 Čištění vnějšího povrchu.** Pro čištění displejů nepoužívejte přístroje pro parní čištění.

Doporučuje se jednou ročně očistit zadní mřížku vysavačem.

- 3.3 Čištění příslušenství.** Příslušenství není určeno pro mytí v myčce. Čistěte je ručně pomocí houbičky nebo hadříku.
- 3.4 Výměna žárovky.** V případě, že se spálí lampa: odpojte ledničku. Odstraňte kryt tak, že zatlačíte na páčku (3.4.1, 3.4.3) a vyjměte poškozenou žárovku (3.4.2, 3.4.4). Nahraďte ji jinou se stejným typem závitu, E14, 220-240V, 15/25W nebo podle popisu osvětlení.

- 3.5 Výměna uhlíkového filtru.** Chladnička může být vybavena uhlíkovým filtrem, který pohlcuje pachy určitých potravin a zachytává mikroorganismy (plísňe a bakterie) v cirkulujícím vzduchu.

Filtr si uchovává své vlastnosti po omezenou dobu 6 měsíců. Po uplynutí této doby se doporučuje vyměnit jej za nový. Umístění filtru závisí na modelu spotřebiče.

Aktivace filtru: Stiskněte západku a odstraňte kryt pro přístup k filtru (3.5.1, 3.5.3). Oddělte filtr od víka (3.5.2, 3.5.4) a odstraňte ochranné prvky (3.5.5).

Stiskněte průzor BIOFILTER, až se ozve lehké cvaknutí (3.5.6), a za několik sekund se stupnice trvanlivosti začne zbarvovat. Umístěte filtr do původní polohy.

- ⚠ Udržujte použité a náhradní filtry mimo dosah dětí.** Požití ve velkém množství může být nebezpečné.

**Nenamáčejte filtr,** protože by ztratil své vlastnosti.

### 3.6 S.P.A. salus per aquam (volitelné)

Vaše chladnička může obsahovat příslušenství S.P.A., které slouží pro udržování stálé úrovně vlhkosti v oddělení pro skladování zeleniny, a tím zabraňuje vysušení potravin.

Je umístěn na těsnění oddělení krabice na zeleninu (3.6.1). Skládá se z nalévací nádoby a indikátoru hladiny naplnění. Když S.P.A. bude potřebovat více vody, hladina klesne, dokud nezmizí úplně. Vyjměte nádobku (3.6.2) a nalejte jednu odměrku (3.6.3). Chvilí může trvat, než se hladina opět zvýší.

Doporučuje se měnit filtr každé 2 roky (3.6.4).

## 4

### Diagnostika



- 4.1 Otevřené dveře.** Pokud ponecháte dveře otevřené déle než 2 minuty, ozve se alarm a světlo v chladničce zhasne. Alarm se vypne při zavření dveří.

### 4.2 Nedostatečné chladno v mrazáku

- Pokud bude teplota v mrazáku příliš vysoká, spustí se světelný alarm (4.2.1.) nebo bude blikat ikona **▲** (4.2.2) a zároveň se zaktivuje akustický přerušovaný. Stiskněte SUPER (4.2.3) nebo **Ⓞ** (4.2.4), aby jste manuálně deaktivovali akustický sygnál).
- Při prvním zapojení spotřebiče se objeví ikona **▲** nebo se aktivuje světelný alarm, ale akustický signál se neozve.

### 4.3 Přerušování dodávky proudu.

V případě přerušování dodávky proudu otevřete dveře chladničky co nejméně. Po obnovení dodávky proudu zkontrolujte, zda se uložené potraviny nerozmrazily.



#### 4.4 Normální zvuky chladničky.

Chladnička může během provozu vydávat různé zvuky, které jsou normální a nemusejí vás znepokojovat.

- Chladicí plyn může při oběhu v obvodech bublat.
- Kompresor může bzučet a/nebo lehce klepat, zejména při startu.
- Roztahování a stahování použitých materiálů může způsobit vrzání nebo praskání.
- Vzduch, který pohání ventilátor mrazáku, může vyvolávat slabý hluk.

**⚠ Nemanipulujte s chladničkou při pokusech o opravu.** Volejte technický servis.

5

Bezpečnost



- Udržujte větrací mřížky volné.
- Buďte opatrní, abyste nepoškodili chladicí obvod.
- Nepoužívejte elektrické přístroje uvnitř chladničky, pokud je nedoporučil výrobce.
- Pro urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické ani jiné prostředky, které nejsou doporučené výrobcem.
- Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nedovoďte dětem, aby spotřebič používaly jako hračku.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, je třeba jej nechat vyměnit u výrobce nebo v jeho poprodejním servisním středisku, popř. jinou kvalifikovanou osobu, aby se zabránilo nebezpečným situacím.

6

Životní prostředí



**Tato chladnička byla navržena s ohledem na ochranu životního prostředí.**


Tento spotřebič pracuje s chladivem R600A, které nepoškozuje životní prostředí.

**Respektujte životní prostředí.** Používejte teploty doporučené pro jednotlivá oddělení v závislosti na příslušné funkci, abyste dosáhli účinného provozu chladničky.

Nebudete-li spotřebič po delší dobu používat, odpojte jej od přívodu elektrické energie nebo zapněte funkci „dovolená“. Snižíte tak spotřebu a ušetříte energii.

Nenechávejte dveře zbytečně otevřené, protože se tak zvyšuje spotřeba energie.

**Zpracování odpadu z elektrických a elektronických přístrojů.**

Symbol  upozorňuje, že se přístroj nesmí vyhazovat do tradičních kontejnerů na domácí odpad.

Odevzdejte chladničku ve speciální sběrně.

Recyklace elektrospotřebičů brání negativním dopadům na zdraví a životní prostředí a šetří energii a prostředky.

Požadujete-li další informace, obraťte se na místní úřady nebo na prodejnu, kde jste chladničku zakoupili.

Bližší na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

Hlučnost: 42 dB(A), re 1pW



